

## Scie circulaire

notice originale

## Tischkreissäge

Übersetzung aus Originalbetriebsanleitung

## Circular saw

Translation from original manual

## Pöytäsiirkkeli

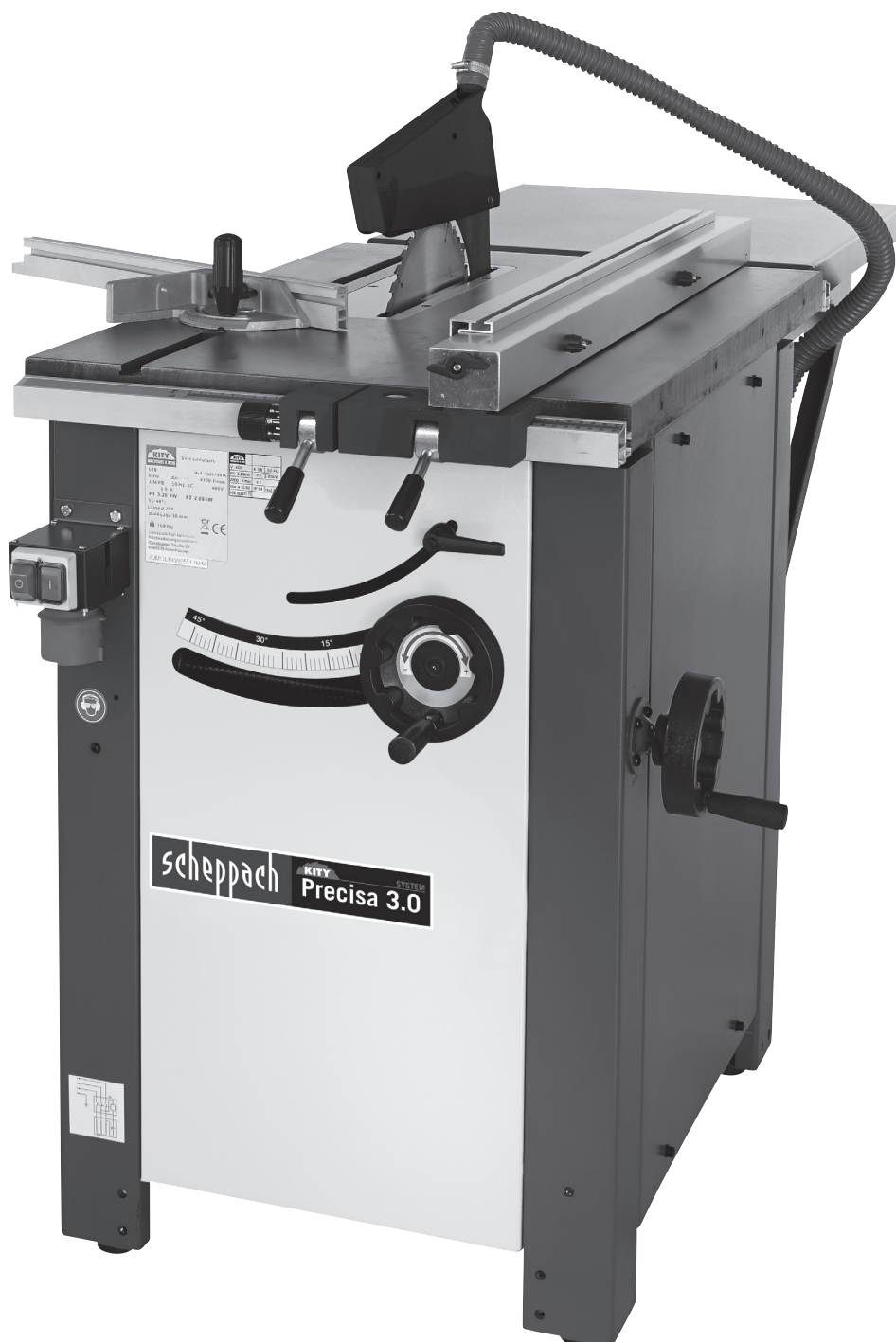
Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta

# schepach

# Precisa 3.0

1901302901 / 1901302905  
230V/50Hz

1901302902  
400V/50Hz





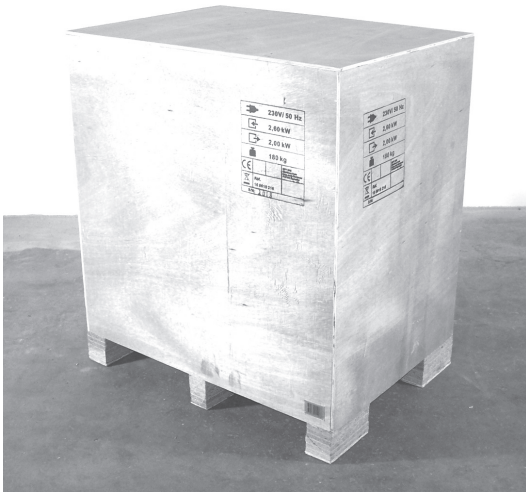


Fig. A

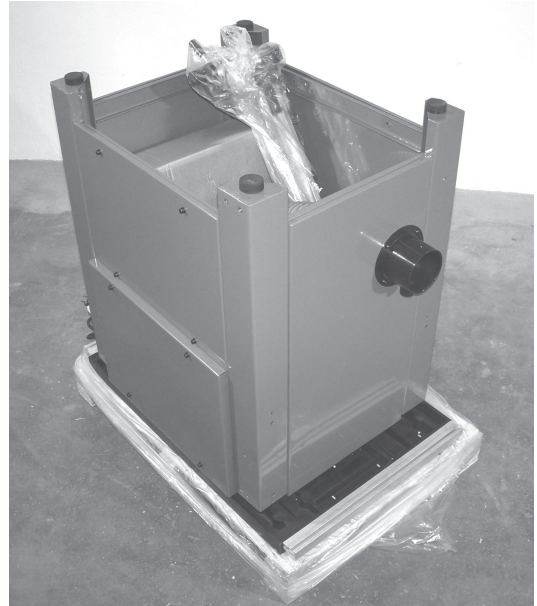


Fig A1

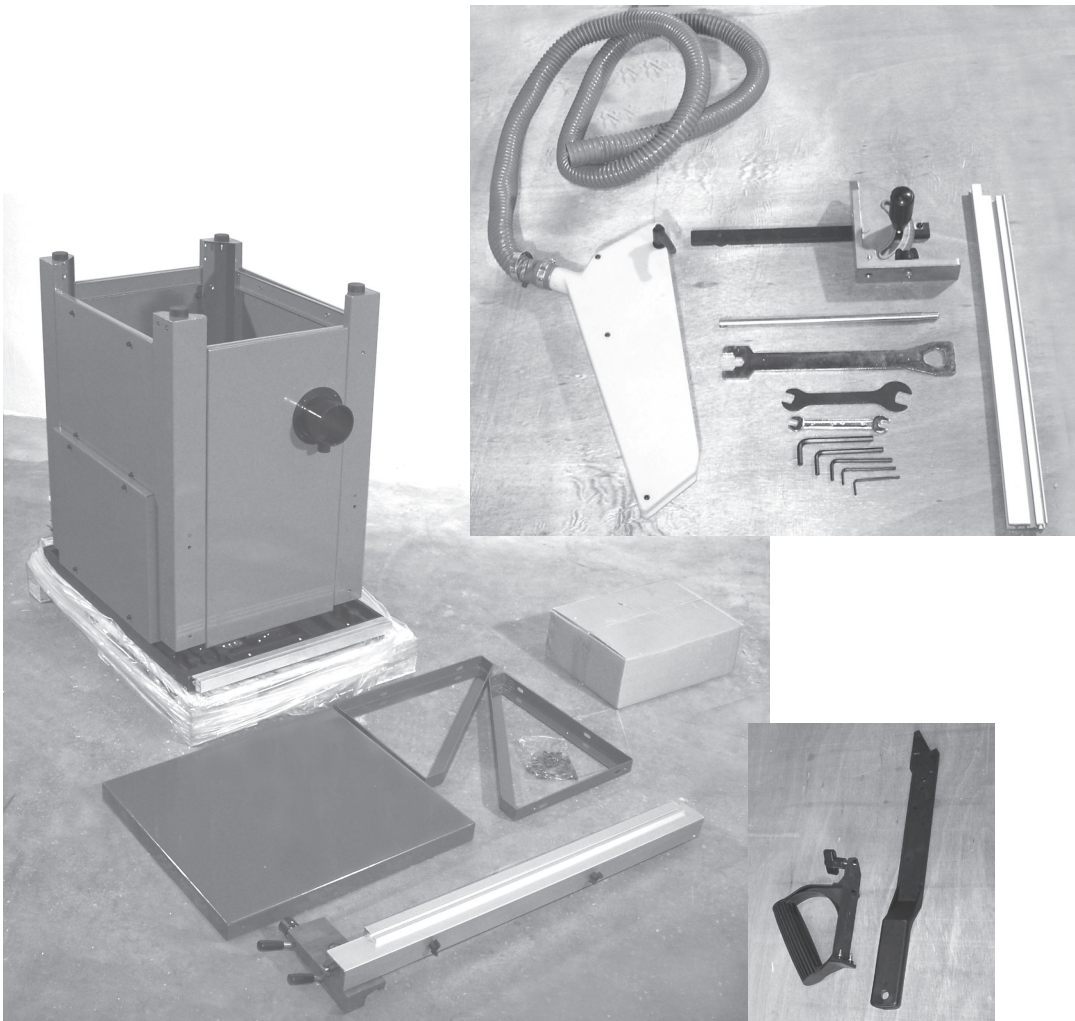


Fig. B

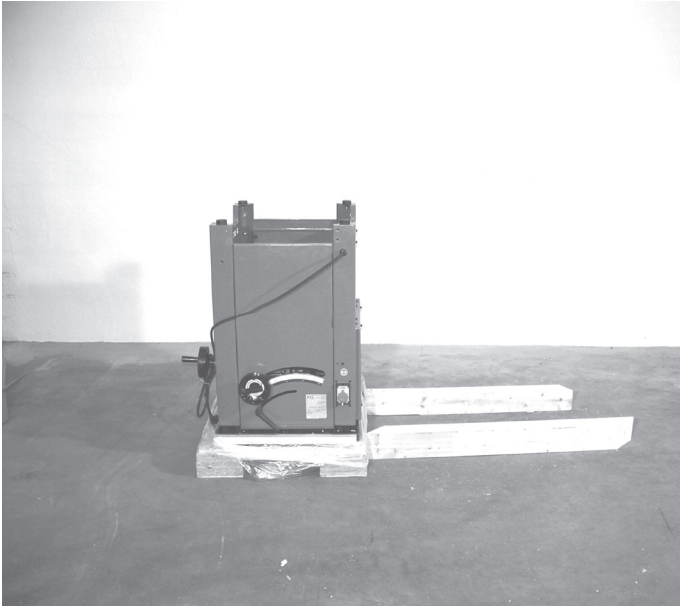


Fig. C

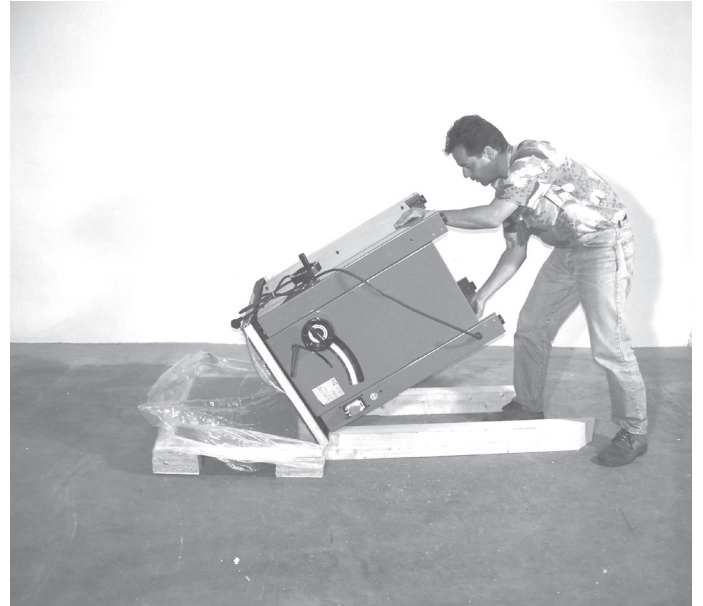


Fig. C1



Fig. C2



Fig. C3



Fig. C4

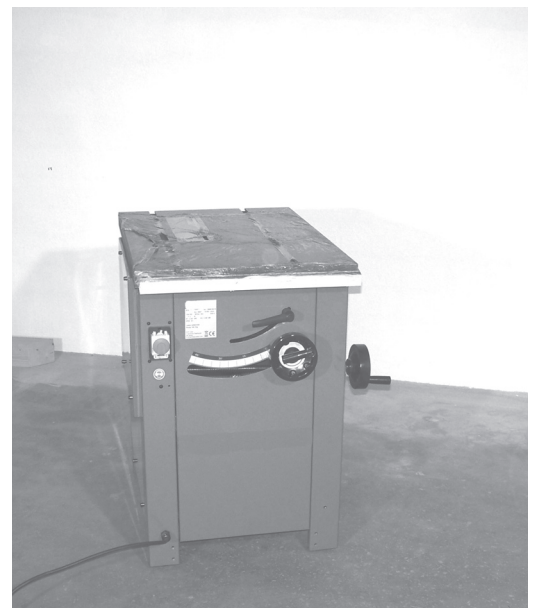


Fig. C5

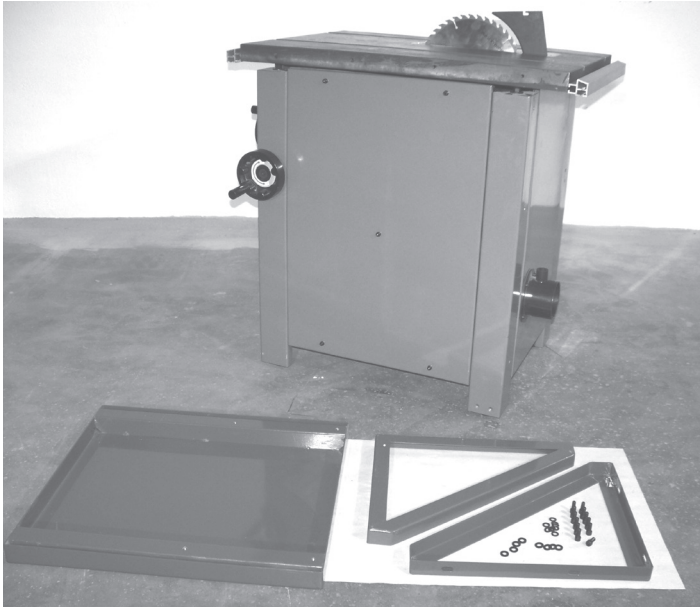


Fig. D

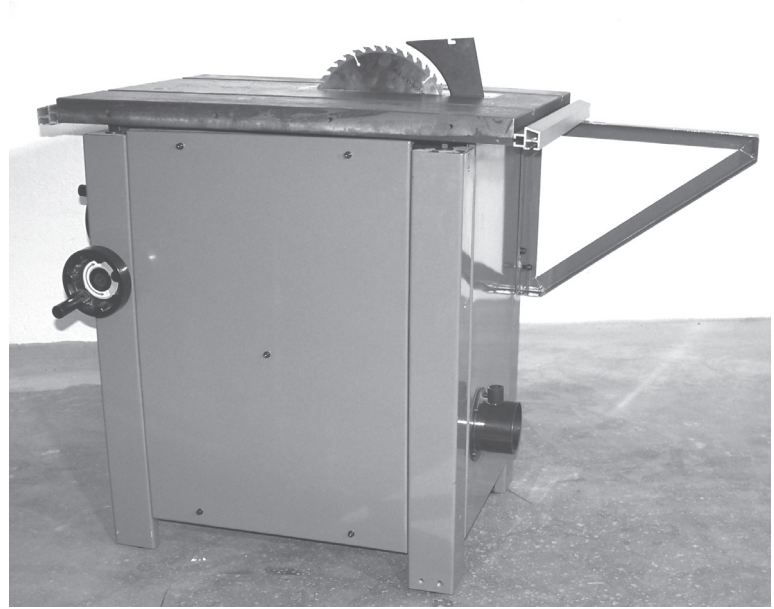


Fig. D1

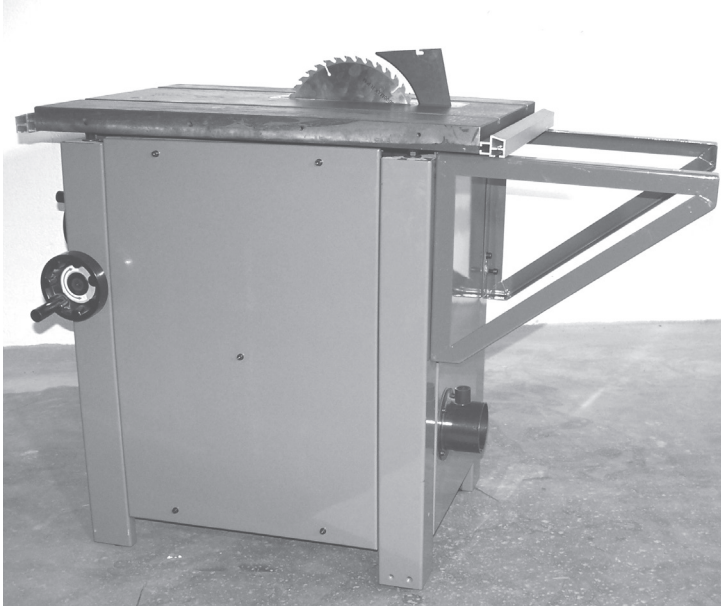


Fig. D2

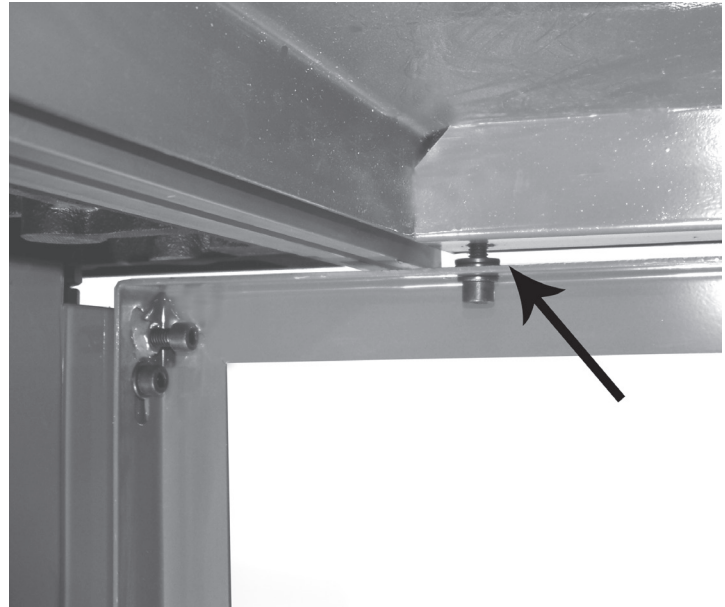


Fig. D3

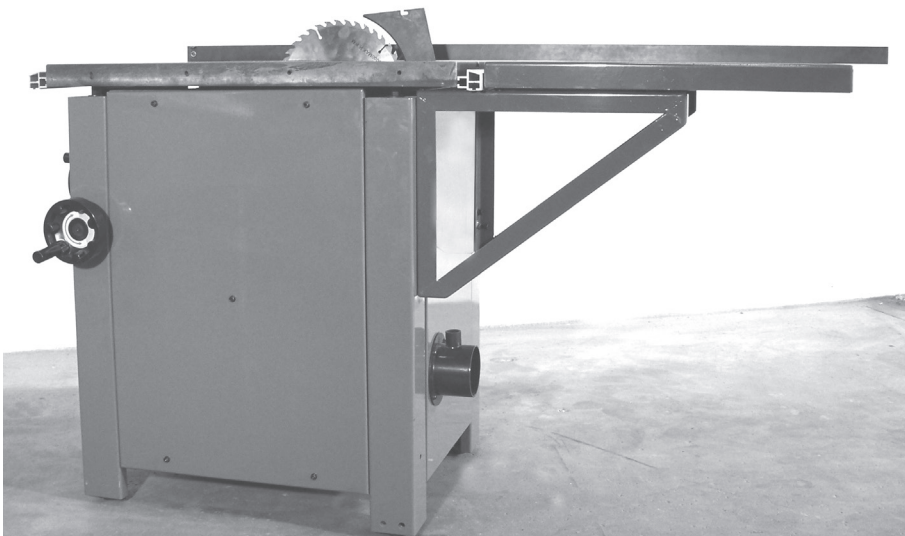


Fig. D4

**Fabricant :**

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

**Cher client,** nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et du succès au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvel appareil Scheppach.

**Avertissement:** Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat.
- Non respect des consignes d'utilisation.
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de „pièces de rechange non originelles de Scheppach“.
- Emploi non conforme à la prescription.
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

**Nous vous conseillons** de lire le texte du guide d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays. Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité.

Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler sur la machine les personnes instruites de son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

Outre les directives de sécurité contenues dans ce manuel et les prescriptions spécifiques à votre pays, vous observerez les règles techniques généralement reconnues pour la conduite des machines à travailler le bois.

### Conseils généraux

- Vérifier dès la livraison, qu'aucune pièce n'ait été détériorée pendant le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur.
- Nous ne pouvons tenir compte des réclamations ultérieures.
- Vérifier que la livraison soit bien complète.
- Familiarisez-vous avec l'appareil avant la mise en oeuvre par l'étude du guide d'utilisation.
- Pour les accessoires et les pièces standard, n'utiliser que des pièces d'origine Scheppach. Vous les trouverez chez votre commerçant spécialisé Scheppach.
- Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

## Sommaire

	Page
Conseils généraux	5
Etendue de livraison	5
Caractéristiques techniques	5
Consignes de sécurité	6
Utilisation dans le but qui a été prévu	7
Risques résiduels	7
Montage	7
Mise en service	8
Entretien	9
Raccordement électrique	9
Aide au dépannage	10
Vues éclatées	25-29
Déclaration CE de conformité	30

### Precisa 3.0

#### Entendue de livraison

Scie circulaire a table – montée partiellement

Lame de scie  $\varnothing$  280

Guide parallèle

Guide d'angle

Couteau diviseur

Capot d'aspiration

Tuyau d'aspiration

Poignée à griffes

Poussoir

Tige de blocage

Outils de montage

Instructions d'utilisation

#### Caractéristiques techniques

Encombrement Long./Larg./Haut. mm	1000x700x1100
Longueur totale avec rallonge de table arrière mm	1640
Dimensions de la table mm	800x570
Hauteur de la table mm	850
$\varnothing$ lame de scie circulaire mm	280
Inclinaison de la lame	de 90° à 45°
Hauteur de coupe à 90° mm	de 0 à 90
Hauteur de coupe à 45° mm	de 0 à 65
Vitesse de rotation 1/min	4100
Vitesse de coupe m/s	50
Longueur de guide parallèle mm	800
Largeur de coupe maxi entre la lame et le guide parallèle mm	260
Largeur de coupe maxi entre la lame et le guide parallèle avec rallonge de table latérale rabattable mm	890
Inclinaison du guide d'angle	-45° à 0 à +45°
Guidage du guide d'angle	Profilé en "T"
Rallonge de table arrière	livrée standard
Dimensions de la table mm	530x600
Longueur table + rallonge de table mm	1440
$\varnothing$ tuyau aspiration à la cape mm	30
$\varnothing$ tuyau aspiration sur la machine mm	100
Poids net kg	~160

#### Motorisation

Moteur électrique V/Hz	240/50	400/50
Puissance absorbée P1 kW	2,6	3,2
Puissance utile P2 kW	2,0	2,6
Régime du moteur t/min	2800	2800
Type de fonctionnement	S6/40%	S6/40%

Sous réserve de modifications techniques!

## Paramètres du bruit

Conditions de mesure suivant projet pr EN 18701:1995-07

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et, par conséquent, ne représentent pas nécessairement des valeurs sans risques pour le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'immission, l'on ne peut en déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires seront nécessaires ou non. Les facteurs susceptibles d'influences, la particularité des locaux de travail, d'autres sources de bruit, etc., comme par exemple, le nombre de machines et des opérations effectuées à proximité. Les valeurs de bruit admissibles pour les postes de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Néanmoins, cette information a pour but de permettre à l'utilisateur, d'effectuer une meilleure évaluation des dangers et des risques.

Niveau de puissance sonore en dB

Marche à vide LWA = 96,8 dB(A)

Traitement LWA = 102,5 dB(A)

Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail en dB

Marche à vide LpAeq = 85,2 dB(A)

Traitement LnAea = 91,2 dB(A)

Pour les valeurs d'émission citées, il faut tenir compte d'une incertitude de mesurage K = 4 dB.

**Dans ce guide d'utilisation, nous avons repéré les endroits relatifs à votre sécurité avec ce signe.**



## Consignes de sécurité



- Faites passer les consignes de sécurité à toutes les personnes travaillant sur la machine.
- N'utiliser la machine qu'en parfait état technique et conformément à sa destination, en tenant compte de la sécurité et des dangers tout en respectant les instructions d'utilisation! Il faut tout particulièrement (faire) remédier, immédiatement, aux dysfonctionnements pouvant altérer la sécurité.
- Utilisez uniquement des outils qui sont conformes à la norme européenne NE 847-1.
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et au danger figurant sur les plaques d'avertissement fixées sur la machine.
- Veiller à ce que toutes les plaques d'avertissement relatives à la sécurité et au danger appliquées sur la machine soient toujours complètes et bien lisibles! La table de scie ne doit pas être utilisée pour faire du petit bois.
- Attention lors du travail: risque de se blesser aux doigts et aux mains avec la lame en rotation.
- Vérifier les câbles de raccordement au réseau. Ne pas utiliser de cordon défectueux.
- Lors du montage de la scie circulaire, veiller à ce que celle-ci repose sur un support stable.
- Tenir les enfants à distance quand la machine est branchée au réseau.
- La personne utilisatrice doit avoir 18 ans au moins. Les élèves à former doivent avoir 16 ans au moins, et travailler uniquement sous surveillance.
- Ne pas distraire une personne en train de travailler sur la machine.
- L'emplacement de travail doit être maintenu libre de copeaux et de chutes de bois.
- Si une seconde personne travaille à proximité de la scie circulaire à table pour enlever les pièces à usiner découpées, la machine doit être équipée d'une rallonge

de table. La seconde personne ne doit pas trouver à un emplacement différent de l'extrémité de réception de la rallonge de table.

- Ne monter que des lames de scie circulaire bien aiguisées, non fendues et non déformées.
- Ne pas monter de lames de scie circulaire en acier à coupe rapide.
- Ne pas démonter ou rendre inutilisable les dispositifs de sécurité se trouvant sur la machine.
- Le couteau diviseur est un dispositif de protection important, qui guide la pièce et empêche que la saignée ne se referme derrière la lame, ce qui évite un retour de pièce. Veiller à l'épaisseur du séparateur - voir les chiffres qui sont imprimés dessus. Celui-ci doit avoir une épaisseur comprise entre la largeur de la lame, et la largeur de l'entaille (largeur sur dents).
- Lors de chaque opération, rabattre le couvercle sur la pièce à usiner.
- Lors de tout travail, le carter de protection doit être en place horizontalement au-dessus de la lame de scie.
- Pour les coupes longitudinales de pièces étroites (moins de 120 mm), toujours utiliser la barre à pousser.
- Avant de procéder à des réparations ou de retirer les morceaux de bois qui ont pu se coller, arrêter la machine. Débrancher la prise au secteur.
- Lorsque la plquette lumière de la scie est usée, renouveler celle-ci. Débrancher la prise au secteur.
- Porter des vêtements bien seyants. Enlever les bijoux, bagues, et montres.
- Veiller au sens de rotation du moteur et de l'outil.
- Ne pas démonter les dispositifs de sécurité de la machine ou les rendre inutilisables.
- Effectuer les opérations d'équipement, de réglage, de mesure, et de nettoyage, seulement quand le moteur est coupé. Débrancher la prise et attendre la mise au repos de l'outil rotatif.
- Pour pallier à une cause de dérangement, arrêter la machine, débrancher la prise.
- La machine doit être raccordée à une installation d'aspiration lors de toutes les étapes de travail. Respectez à cet effet la section "Utilisation conforme".
- Toutes les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés pour le travail.
- Les lames de scie circulaire en acier rapide à haute performance ne doivent pas être utilisées.
- Le couteau diviseur est un dispositif de protection important, qui guide la pièce et empêche que l'entaille ne se referme derrière la lame, ce qui évite un retour de pièce.
- Veiller à l'épaisseur du couteau diviseur - voir les chiffres qui sont imprimés dessus. Celui-ci doit avoir une épaisseur comprise entre la largeur de la lame, et la largeur de l'entaille (largeur sur dents).
- Avant d'être mise en service, la machine doit être raccordée à une installation d'aspiration au moyen d'une conduite d'aspiration flexible et difficilement inflammable. L'aspiration doit s'enclencher automatiquement lorsque la machine est mise en service.
- Lorsque l'on s'éloigne de l'emplacement de travail, arrêter le moteur et débrancher la prise.
- Même pour des changements de place peu importants, séparer la machine ou l'installation de toute alimentation en énergie venant de l'extérieur! Avant la remise en service, rebrancher la machine sur le réseau!
- Les branchements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un spécialiste de l'électricité.

- Une fois les travaux de réparation et de maintenance achevés, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement.
- Conditions d'utilisation: Cette machine ne doit pas être utilisée en milieu extérieur mais uniquement dans un local fermé.
- Conditions de stockage: Le taux d'humidité ne doit pas être supérieur à 90% et sans condensation.
- Les grandes pièces doivent être soutenues (ex. servante à billes et à rouleaux)

### Utilisation dans le but qui a été prévu

- La machine correspond aux normes en vigueur dans la Communauté Européenne.
- La scie circulaire est définie en tant que machine semiautomatique suivant pr EN 1870-1.
- Montez le kit de déplacement (accessoire spécial) pour le transport de la machine dans l'atelier.
- La machine dispose d'un espace de travail situé à gauche ou à droite de la lame de scie à l'avant de la machine.
- Afin d'éviter les risques d'accident, aucun corps étranger ne doit se trouver autour du poste de travail et aux alentours de la machine.
- En principe, les pièces à usiner doivent être exemptes de corps étrangers, comme par exemple, des clous ou des vis.
- Avant d'être mise en service, la machine doit être raccordée à une installation d'aspiration au moyen d'une conduite d'aspiration flexible et difficilement inflammable. L'aspiration doit s'enclencher automatiquement lorsque la machine est mise en service.
- Si la machine est utilisée dans des locaux fermés, elle doit être reliée à un dispositif d'aspiration.
- La scie circulaire est exclusivement conçue pour travailler le bois ou des matériaux dérivés du bois. Il est impératif d'utiliser exclusivement des outils et des accessoires d'origine. Suivant la coupe et le bois utilisé (bois massif, contreplaqué ou panneaux d'agglomérés), utiliser la lame de scie appropriée suivant la norme EN 847-1. Prière de vous référer à l'équipement spécial.

### Risques résiduels

Cette machine est à la pointe de la technique et répond aux règles de sécurité actuellement en vigueur. Néanmoins, certains risques résiduels peuvent survenir pendant son fonctionnement.

- Risque de blessure aux doigts et aux mains au contact de la lame rotative de la scie dû à un guidage inapproprié de la pièce à travailler.
- Blessures au contact de la pièce à travailler projetée en raison d'un mauvais serrage ou d'un mauvais guidage, en cas de travail sans butée par exemple.
- Risque pour la santé occasionné par le bruit. Pendant le travail, le niveau sonore autorisé est dépassé. Il faut impérativement porter des équipements de protection personnels tels qu'une protection acoustique.
- Blessures occasionnées par une lame de scie défectueuse. Contrôlez régulièrement l'intégrité de la lame de la scie.
- Risque dû à l'électricité lors de l'utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, des risques résiduels invisibles peuvent surve-

nir malgré toutes les précautions prises.

- Les risques résiduels peuvent être réduits si les "règles de sécurité et l'utilisation" conforme aux prescriptions ainsi que le mode d'emploi sont respectés.

### Montage

Il est impératif de tirer la prise secteur avant d'effectuer toute opération de montage et de modification.

Pour des raisons d'emballage, votre scie circulaire n'est pas entièrement montée.

#### Livraison de la machine, Fig. A, Fig. A1

Votre scie circulaire Precisa 3.0 est livrée dans une caisse en bois.

**IMPORTANT :** Pour des raisons de transport, la machine est livrée à l'envers, c'est à dire table de sciage vers le bas. Ouvrir la caisse en bois en commençant par ôter le couvercle, puis les 4 côtés.

#### Eléments livrés standard, Fig. B

##### ATTENTION :

##### Certains éléments sont rangés dans le bâti de la machine :

- 1 rallonge de table arrière avec supports et visseries
- 1 guide parallèle de sciage
- 1 carton d'accessoires composé de :
  - 1 guide d'angle
  - 1 règle pour guide d'angle
  - 1 cape de protection de lame avec tuyau d'aspiration
  - 1 poussoir
  - 1 poussoir à griffe
  - 1 tige de blocage
  - 1 clé pour démonter la lame
  - 1 clé à fourche SW13 et SW17
  - 1 clé à fourche SW8 et SW 10
  - 1 Clé à six pans SW 2
  - 1 Clé à six pans SW 3
  - 1 Clé à six pans SW 4
  - 1 Clé à six pans SW 5
  - 1 Clé à six pans SW 6

Sortir tous ces éléments de la machine.

#### Mettre la machine à l'endroit, Fig. C, C1, C2, C3, C4, C5

Cette opération peut être effectuée par une seule personne. Pour des raisons de poids de la machine, nous vous conseillons toutefois de vous faire aider par quelqu'un.

#### Rallonge de table arrière Fig. D, D1, D2, D3, D4

Les 2 équerres supports sont vissées dans les filetages prévus à l'arrière du bâti de la scie circulaire. Ne serrer les vis que modérément.

4 vis CHC M8 x 20  
4 rondelles Ø8

Mettez en place les 4 vis de réglages dans les filetages prévus dans les équerres.

4 vis CHC M8 x 20

Disposez la table rallonge sur les 2 équerres supports. Mettre 2 rondelles entre les équerres et la table rallonge. Serrer les vis fortement (Fig D3).

Réglage : La rallonge de table arrière et la table machine doivent être dans le même alignement (planéité). Poser une règle de précision (Fig. D4) sur les 2 tables pour contrôler la pla-



néité. Se servir des 4 vis de réglage pour effectuer le réglage de la rallonge de table arrière par rapport à la table machine. Après avoir effectué ce réglage, serrer fortement les 4 vis de maintien des équerres.

#### **Guide parallèle, Fig. E**

Le guide parallèle est assemblé lors de la livraison. Il suffit de la mettre en place sur la règle support située à l'avant de la table de la machine.

#### **Lame de scie – Couteau diviseur – Capot d'aspiration, Fig. F**

La lame de scie et le couteau diviseur sont montées sur la machine à la livraison.

#### **Protecteur de lame** (avec flexible d'aspiration)

Vissez le boulon à tête bombée M 6 x 40 avec la rondelle et le levier de blocage dans le capot d'aspiration. Bloquez le protecteur de lame sur le couteau diviseur.

**IMPORTANT!** Le protecteur de lame doit être abaissé sur la pièce de bois à scier lors de chaque étape de travail.

#### **Guide d'angle, Fig. G**

Le guide d'angle est pré-monté. A l'aide de la vis, rondelle et écrou papillon monter la règle transversale sur le guide d'angle.

Le guide d'angle peut être positionné à gauche ou à droite de la lame de scie selon l'utilisation. Le guide d'angle peut être orienté de -45° à + 45°. Se référer au secteur gradué.

### Mise en service

Avant la mise en service, observer les consignes de sécurité. Tous les dispositifs de sécurité et dispositifs auxiliaires doivent être montés. Après le branchement au secteur, votre est prêt à être mise en service.

**AVERTISSEMENT:** Le constructeur de cet appareil n'est pas responsable, conformément à la réglementation en vigueur concernant la responsabilité des produits, des dommages occasionnés par ou survenant à cet appareil et ayant pour cause:

- Maniement inadéquat
- Non respect des consignes d'utilisation
- Réparations par un tiers, n'étant pas un spécialiste agréé.
- Montage et remplacement de pièces de rechange non originelles.
- Emploi non conforme à la prescription.
- Défaillance de l'installation électrique, due au non respect des réglementations électriques et des prescriptions VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

#### **Lame de scie – Réglage en hauteur et réglage angulaire de la lame de scie, Fig. H**

- Le réglage en hauteur s'effectue par la rotation du volant situé sur la face avant de la machine (1).
  - Lame de scie Ø 280 mm = Hauteur de coupe de 0 à 90 mm à 90° et de 0 à 68 mm à 45°
- Le réglage angulaire s'effectue par la rotation du volant situé sur la face latérale droite de la machine (2)
  - Inclinaison de la lame de 90°(butée pré-réglée) à 45°.
  - Une fois le réglage accompli, resserrez la poignée de blocage (3).

#### **Guide parallèle, Fig. J, J1, J2**

Réglage micrométrique

Le réglage micrométrique se fait à l'aide de la molette de réglage (3) lorsque le levier de serrage (1) est bloqué et le levier de serrage (2) est ouvert.

#### **Positionnement du contre-guide, en fonction de la largeur des pièces à scier.**

**Position 1 (Fig. J1):** Pour le sciage de pièces larges et épaisses. La largeur de coupe indiquée se situe sur l'échelle indicatrice noire (1). (Symbole surface de départ supérieure)

**Position 2 (Fig. J2):** Pour le sciage de pièces étroites et fines. La largeur de coupe indiquée se situe sur l'échelle indicatrice noire (1). (Symbole surface de départ inférieure).

#### **Poussoir et poussoir à griffes**

Poussoir : Utilisez impérativement le poussoir pour les coupes longitudinales de pièces étroites (inférieures à 120 mm).

Poussoir à griffes : Utilisez le poussoir à griffes pour pousser les petites pièces de forme spéciale.

#### **Guide d'angle, Fig. G, Fig. G1**

Le guide d'angle peut être inséré dans la table de scie aussi bien à gauche qu'à droite de la lame de scie. La zone de pivotement progressive est de -45° à + 45°.

#### **Butée escamotable, Fig. G2 (accessoire spécial)**

La butée escamotable montée sur la règle de tronçonnage est un complément idéal pour réaliser des coupes à longueur avec le guide d'angle.

#### **Changement de la lame de scie, Fig. F, Fig. F1, Fig. F2**

**IMPORTANT!** Utilisez uniquement des lames de scie d'origine bien aiguisées, sans fissures, et non déformées.

#### **ATTENTION!**

Retirez la prise au secteur lors du changement de lame!

1 Tige de blocage

2 Ecrou hexagonal M 24 filet à gauche

- Retirez la plaquette lumière de la table machine (Fig. F1) à l'aide de la clé 6 pans SW3.
- Insérez la tige de blocage (1) dans l'arbre de la scie (Fig. F2) par le trou de la moitié droite de la table. L'arbre de la scie est bloqué au moyen de la tige de blocage pour le desserrage ou le serrage de l'écrou hexagonal M 24.
- Respectez le sens de rotation de la lame de scie.

#### **Couteau diviseur, Fig. F**

Desserrer les vis (1), mettre en place le couteau diviseur (1) et bloquer. La distance entre la lame de scie et le couteau diviseur doit être au maximum de 8 mm et doit être vérifié après chaque changement de lame de scie. La pointe du couteau diviseur doit toujours être réglée en dessous de la pointe de la dent la plus haute de la scie.

Un réglage maxi de 2 mm en dessous de la pointe supérieure de la dent de scie est le mieux adapté.

Le couteau diviseur est un important dispositif protecteur qui guide la pièce de bois à scier et empêche la fermeture du trait de scie derrière la lame de scie et le choc en retour de la pièce de bois sciée.

Attention à l'épaisseur du couteau diviseur: voir les chiffres gravés sur le couteau diviseur. L'épaisseur du couteau diviseur ne doit pas être inférieure à celle du corps de la lame de scie et ne doit pas être supérieure à la largeur de coupe de la lame de scie.

#### **IMPORTANT !**

**Protecteur de lame**

Le protecteur de lame de scie doit toujours être rabattu sur la pièces de bois à scier.

## Entretien

Lors de tous les travaux d'entretien et de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la prise au secteur. Pour l'entretien de votre scie circulaire, vous devez respecter les points suivants.

- Vérifier de temps en temps la tension de la courroie.  
Pour retendre la courroie, ouvrir la paroi latérale du bâti de la machine. Effectuer le réglage de tension nécessaire de la courroie en ajustant régulièrement les écrous de fixation au moteur.
- Huiler de temps en temps les vis sans fin ainsi que les pièces mobiles (réglage de la hauteur et de l'angle).
- Maintenir toujours la surface de la table exempte de résine.
- Nettoyez de temps en temps le carter de la scie en éliminant les résidus de bois et les copeaux afin que l'éjection des copeaux soit satisfaisante.
- La zone de réglage de la hauteur et des angles peut être réduite par d'éventuels dépôts de copeaux. Nettoyez la zone de réglage.

## Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à l'emploi.

**Le raccordement que doit effectuer le client ainsi que le câble de rallonge utilisé doivent correspondre aux normes en vigueur.**

### Dispositif de freinage du moteur

Votre machine est équipée d'un dispositif de freinage automatique. L'action du dispositif commence après la mise hors circuit du moteur de commande.

### Indications importantes

Le moteur électrique 230 V/50 Hz et 400 V/50 Hz est conçu pour un mode de fonctionnement S6/40%. En cas de surcharge du moteur, celui-ci s'arrête automatiquement. Après un certain temps de refroidissement (laps de temps variable), le moteur pourra être remis en marche.

### Câbles de rallonge électriques défectueux

Il arrive fréquemment que l'isolation des câbles électriques de rallonge devienne défectueuse. Les causes en sont:

- Ecrasement, quand les câbles passent par des dormants de fenêtre ou de porte.
- Points de brisure dus à une fixation inadéquate ou une conduite non appropriée des câbles de rallonge.
- Coupures, dues à un écrasement du câble.
- Endommagement de l'isolant, dû à un arrachement violent du câble de la prise murale.
- Fissures, dues au vieillissement de la matière isolante.

Il est impératif de ne pas utiliser des câbles de rallonge électriques présentant de tels défauts, ils représentent un **danger de mort** de par leur endommagement de l'isolation.

Vérifier régulièrement l'état des câbles de rallonge électriques, afin de détecter d'éventuels endommagements. Lors de l'opération de vérification, veiller à ce que le câble soit mis hors circuit. Il est impératif que les câbles de rallonge électriques soient conformes aux normes en vigueur (VDE et DIN). N'utiliser que des câbles de rallonge du type H 07 RN. L'indication du code de désignation sur le câble de rallonge est obligatoire.

### Moteur monophasé

Le moteur électrique 230V/50 Hz est conçu pour mode de fonctionnement S 6/40 %

- La tension secteur doit être de 230V/50 Hz.
- Les câbles de rallonge jusqu'à 25 m devront présenter une section transversale de 1,5 mm<sup>2</sup>, ceux de plus de 25 m de longueur, de 2,5 mm<sup>2</sup> au minimum.
- Le branchement sur secteur est à protéger sous 16 A à action retardée.

### Moteur triphasé

Le moteur électrique 400V/50 Hz est conçu pour mode de fonctionnement S 6/40 %.

- La tension secteur doit être de 400V/50 Hz.
- Les câbles de branchement sur secteur et la rallonge devront être des câbles à 5 brins = 3 P + N + PE.
- Les câbles de rallonge devront présenter une section transversale minimale de 1,5 mm<sup>2</sup>.
- Le branchement sur secteur est à protéger sous 16 A au maximum.
- Lors d'un changement de branchement sur secteur ou de l'emplacement, il convient de contrôler le sens de rotation, et, si besoin, d'inverser les polarités (prise murale).

**Il est impératif que les branchements et réparations de l'équipement électrique ne soient effectués que par un spécialiste en la matière.**

Lors d'une demande d'un complément d'information, priez d'indiquer les données suivantes:

- constructeur du moteur
- type de courant du moteur
- données de la plaque signalétique machine

En cas de réexpédition du moteur à l'usine, il est nécessaire de retourner toujours l'unité d'entraînement complète, ainsi que l'interrupteur.

## Aide au dépannage

Symptômes	Causes possibles	Actions
La lame de scie est desserrée après arrêt du moteur	Ecrou de fixation pas assez serré	Resserrer l'écrou, M 20, filet à gauche
Le moteur ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) fusible secteur défectueux</li> <li>b) rallonge électrique défectueuse</li> <li>c) problème de branchements moteur ou interrupteur, frein reste bloqué</li> <li>d) moteur ou interrupteur défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) vérifier le fusible secteur</li> <li>b) voir conseils d'utilisation</li> <li>c) faire vérifier par un spécialiste</li> <li>d) voir conseils d'utilisation</li> </ul>
Moteur tourne vers l'avant ou l'arrière	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) condensateur défectueux</li> <li>b) mauvaise connexion</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) faire remplacer par un spécialiste électricien,</li> <li>b) inverser polarité prise de courant murale</li> </ul>
Moteur manque de puissance, s'arrête tout seul	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Surcharge par lame émoussée</li> <li>b) thermo-rupteur enclenché</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) remettre une lame affûtée</li> <li>b) après refroidissement elle demarrera à nouveau</li> </ul>
Marques d'échauffement sur la découpe lors de coupe longitudinale  lors de coupe transversale/ diagonale	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) lame émoussée</li> <li>b) lame non adaptée</li> <li>c) Guide parallèle non parallèle à la lame</li> <li>d) chariot coulissant non parallèle à la lame</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) remettre une lame affûtée</li> <li>b) utiliser une lame pour coupes longitudinales</li> <li>c) remplacer le guide parallèle</li> <li>d) ajuster le chariot avec la lame</li> </ul>
Puissance de coupe affaiblie à vitesse	Courroie detendue	Retendre la courroie
Pièce coincée entre la lame et le guide parallèle	Guide parallèle non parallèle à la lame	Vérifier le réglage du guide parallèle

## Hersteller

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

**Verehrter Kunde,** Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrer neuen Scheppach Maschine.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Wir empfehlen Ihnen:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine aufbewahren. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

## Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Scheppach-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

## Inhaltsangabe

	Seite
Allgemeine Hinweise	11
Lieferumfang	11
Technische Daten	11
Sicherheitshinweise	12
Bestimmungsgemäße Verwendung	13
Restrisiken	13
Montage	13
Inbetriebnahme	14
Wartung	14
Elektrischer Anschluß	15
Störungsabhilfe	16
Ersatzteilliste	25-29
EG-Konformitätserklärung	30

### Precisa 3.0

#### Lieferumfang

Tischkreissäge – teilmontiert
Sägeblatt ø 280
Längsanschlag
Querschneidlehre
Spaltkeil
Absaughaube
Absaughaubenzubehör
Schiebegriff
Schiebestock
Festhaltedorn
Montagewerkzeug
Bedienungsanweisung

#### Technische Daten

Abmessungen L/B/T mm	1000x700x1100	
Gesamtlänge mit Tischverlängerung mm	1640	
Tischgröße mm	800x570	
Tischhöhe mm	850	
Kreissägeblatt ø mm	280	
Inclinaison de la lame	von 90° bis 45°	
Schnitthöhe bei 90° mm	von 0 bis 90	
Schnitthöhe bei 45° mm	von 0 bis 65	
Drehzahl max. 1/min	4100	
Schnittgeschwindigkeit m/sec.	50	
Parallelanschlag Länge mm	800	
Parallelanschlag Breite max. mm	260	
Parallelschnitt Breite mit Tischverbreiterung abklappbar mm	890	
Winkelanschlag	-45° / 0° / +45°	
Winkelanschlag-Führung	T-Profil	
Tischverlängerung	Standard geliefert	
Tischverlängerung gröÙe mm	530x600	
Gesamt Länge Maschinen Tisch + Tischverlängerung mm	1440	
Absaugstutzen ø mm	30	
Maschinestutze ø mm	100	
Gewicht kg	~160	
<b>Antrieb</b>		
Elektromotor V/Hz	240/50	400/50
Nennaufnahme P1 kW	2,6	3,2
Abgabeleistung P 2 kW	2,0	2,6
Motordrehzahl 1/min.	2800	2800
Betriebsart	S6/40%	S6/40%

Technische Änderungen vorbehalten!

## Geräuschkennwerte

Meßbedingungen nach Entwurf pr EN 1870-1: 1995-07  
Die angegebenen Werte sind Emissionswerte und müssen damit nicht zugleich auch sichere Arbeitswerte darstellen. Obwohl es eine Korrelation zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann daraus nicht zuverlässig abgeleitet werden, ob zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen notwendig sind oder nicht. Faktoren welche den derzeitigen am Arbeitsplatz vorhandenen Immissionspegel beeinflussen können, beinhalten die Dauer der Einwirkungen, die Eigenart des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen usw., z.B. die Anzahl der Maschinen und benachbarten Vorgängen. Die zulässigen Arbeitsplatzwerte können ebenso von Land zu Land variieren. Diese Information soll jedoch den Anwender befähigen, eine bessere Abschätzung von Gefährdung und Risiko vorzunehmen.

Schalleistungspegel in dB

Leerlauf LWA = 96,8 dB(A)

Bearbeitung LWA = 102,5 dB(A)

Schalldruckpegel am Arbeitsplatz in dB

Leerlauf LpAeq = 85,2 dB(A)

Bearbeitung LpAe = 91,2 dB(A)

Für die genannten Emissionswerte gilt ein Meßunsicherheitszuschlag K = 4 dB. Angaben zur Staubemission Die nach den Grundsätzen für die Prüfung der Staubemission (Konzentrationsparameter) von Holzbearbeitungsmaschinen des Fachausschusses Holz gemessenen Staubemissionswerte liegen unter 2 mg/m<sup>3</sup>. Damit kann beim Anschluss der Maschine an eine ordnungsgemäße betriebliche Absaugung mit mindestens 20 m/s Luftgeschwindigkeit von einer dauerhaft sicheren Einhaltung des in der Bundesrepublik Deutschland geltenden TRK-Grenzwertes für Holzstaub ausgegangen werden.

In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen. 

## Sicherheitshinweise



- Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die an der Maschine arbeiten.
- Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewußt unter Beachtung der Bedienungsanleitung benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen)!
- Es dürfen nur Werkzeuge eingesetzt werden, die der Europäischen Norm EN 847-1 entsprechen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten.
- Die Tischkreissäge darf nicht zum Brennholzsägen verwendet werden.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Schneidwerkzeug.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Achten Sie darauf, dass die Maschine auf festem Grund gerade und standsicher aufgestellt ist.
- Halten Sie Kinder von der an das Netz angeschlossenen Maschine fern.
- Die Bedienungsanleitung muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- An der Maschine tätige Personen dürfen nicht abgelenkt werden.

- Den Bedienplatz der Maschine von Spänen und Holzabfällen freihalten.
- Wenn eine zweite Person an der Tischkreissäge arbeitet, um abgeschnittene Werkstücke abzunehmen, muss die Maschine mit einer Tischverlängerung ausgerüstet sein. Die zweite Person darf an keinem anderen Platz stehen, als am Abnahmeende der Tischverlängerung.
- Nur gut geschärfte, rissfreie und nicht verformte Sägeblätter einbauen.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingebaut werden.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke - siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Die Abdeckhaube bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück absenken.
- Die Abdeckhaube muss bei jedem Arbeitsgang waagrecht über dem Sägeblatt stehen.
- Beim Längsschneiden von schmalen Werkstücken (weniger als 120 mm) unbedingt den Schiebstock verwenden.
- Zum Beheben von Störungen oder zum Entfernen eingeklemmter Holzstücke die Maschine stillsetzen. Netzstecker ziehen!
- Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern. Netzstecker ziehen!
- Eng anliegende Kleidung tragen. Schmuck, Ringe und Armbanduhren ablegen.
- Die Motor- und Werkzeugdrehrichtung beachten siehe Elektrischer Anschluss.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Umrüst-, Einstell-, Meß- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen und Stillstand des rotierenden Werkzeuges abwarten.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Bei allen Arbeitsgängen muss die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden. Beachten Sie dazu die bestimmungsgemäße Verwendung.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzvorrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Kreissägeblätter aus Hochleistungsschnellstahl dürfen nicht eingesetzt werden.
- Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung. Durch ihn wird das Werkstück geführt sowie das Schließen der Schnittfuge und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert.
- Achten Sie auf die Spaltkeildicke - siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als das Sägeblatt und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.
- Vor Inbetriebnahme muss die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflammaren Absaugleitung angeschlossen werden. Die Absauganlage muss sich mit dem Einschalten der Tischkreissäge selbsttätig einschalten.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen!

- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Betriebsbedingungen: Maschine nicht im Freien sondern nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Lagerbedingungen: Luftfeuchtigkeit sollte mindestens 90% und nicht kondensierend sein.
- Große Werkstücke gegen abkippen sichern. (z.B. Rollbock)

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Maschine entspricht der gültigen EG Maschinenrichtlinie.
- Die Tischkreissäge ist definiert als halbstationäre Maschine gemäß pr EN 1870-1.
- Zum Transport der Maschine im Werkstattbereich die Fahrvorrichtung (Sonderzubehör) einsetzen.
- Die Maschine hat einen Arbeitsplatz, der sich vor der Maschine, links oder rechts vom Sägeblatt befindet.
- Der Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine muss frei von störenden Fremdkörpern sein, um Unfällen vorzubeugen.
- Grundsätzlich müssen die zu bearbeitenden Werkstücke frei von Fremdkörpern wie Nägeln oder Schrauben sein.
- Vor Inbetriebnahme muss die Maschine an eine Absauganlage mit einer flexiblen, schwer entflamm baren Absaugleitung angeschlossen werden.
- Bei Einsatz in geschlossenen Räumen muss die Maschine an eine Absauganlage angeschlossen werden.
- Die Tischkreissäge ist ausschließlich zum Bearbeiten von Holz und holzähnlichen Werkstoffen konstruiert. Es dürfen nur Original Werkzeuge und Zubehör eingesetzt werden. Je nach Schnitt- und Holzart (Massivholz, Sperrholz oder Spanplatten) das erforderliche Sägeblatt nach Norm EN 847-1 einsetzen. Beachten Sie das Werkzeug-Sonderzubehör.

## Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das rotierende Werkzeug oder Werkstück bei unsachgemäßer Führung des Werkzeuges oder Werkstückes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Beim Arbeiten wird der zulässige Lärmpegel überschritten. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Gehörschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägeblatt. Das Sägeblatt regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die Sicherheitshinweise und die Bestimmungsgemäße Verwendung, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## Montage

Sämtliche Montage- und Umrüstarbeiten dürfen nur bei

gezogenem Netzstecker erfolgen. Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihre Tischkreissäge nicht komplett montiert.

### Maschinelieferung, Fig. A

Ihre ischkreissäge Precisa 3.0 ist in eine Holzkiste geliefert.

**WICHTIG:** Aus Transport Gründen wird die Maschine umgelegt geliefert, das heißt Sägertisch nach unten.

Die Kiste aus Holz öffnen, indem man mit den Deckel wegzunehmen beginnt dann die 4 Seiten.

### Gelieferte Standardelemente, Fig. B

#### ACHTUNG:

#### Einige Elemente werden im Maschine gestellt geordnet:

- 1 Tischverlängerung mit Trägern und Schraubenbeutel
- 1 Längsanschlag (Parallelanschlag)
- 1 Karton Zubehör mit :
  - 1 Querschneidlehre
  - 1 Ablehnschiene für Querschneidlehre
  - 1 Schutzhaube mit Absaugschlauch
  - 1 Scheibstock
  - 1 Schiebgriff
  - 1 Festhaltstift
  - 1 Einmaulschlüssel zum Sägeblatt abbau
  - 1 Maulschlüssel SW13 und SW17
  - 1 Maulschlüssel SW8 und SW10
  - 1 Sechskant-Stiftschlüssel SW2
  - 1 Sechskant-Stiftschlüssel SW3
  - 1 Sechskant-Stiftschlüssel SW4
  - 1 Sechskant-Stiftschlüssel SW5
  - 1 Sechskant-Stiftschlüssel SW6

All diese Elemente der Maschine herausnehmen.

### Die Maschine aufreschtstellen fig. C, C1, C2, C3, C4, C5

Diese Operation kann von einer Person durchgeführt werden. Aus Gründen der Gewichte der Maschine raten wir Ihnen allerdings, Ihnen von jemandes helfen zu lassen.

### Tischverlängerung fig. D, D1, D2, D3, D4

Die 2 Trägerwinkel werden in den vorhandenen Gewindebohrungen geschraubt (Hinterseite des Maschinegehäuse). Die Schrauben nur gemäßigt anzuziehen.

4 Schrauben CHC	M8 x 20
4 Scheiben	Ø8

Die 4 Stellschrauben in den vorhandenen Gewindebohrungen in den Trägerwinkel schrauben.

4 Schrauben CHC	M8 x 20
-----------------	---------

Die Tischverlängerung auf den 2 Trägerwinkel legen. 2 Scheiben zwischen den Winkel und der Tischverlängerung legen. Die Schrauben stark anziehen (fig D3).

Einstellung: Die Tischverlängerung und den Maschinentisch müssen in derselben Abstimmung (Ebenheit) sein.

Ein Präzitionlineal an den 2 Tische liegen, um die Ebenheit zu kontrollieren. Mit den 4 Einstellschrauben die Einstellung der Tischverlängerung hinsichtlich dem Maschinentisch durchführen. Nachdem diese Einstellung durchgeführt ist, die 4 Schrauben des 2 Trägerwinkels stark anziehen.

### Längsanschlag, Fig. E

Der **Längsanschlag** ist bei der Lieferung der Maschine schon zusammenmontiert. Der Längsanschlag auf das Führungsrohr montieren.

### Sägeblatt, Spaltkeil, Absaughaube, Fig. F

Das Sägeblatt sowie der Spaltkeil sind bei der Lieferung schon montiert und eingesteht.

**Säge Absaughaube** oder Abdeckhaube (mit Absaugschlauch).

Montieren Sie die Absaughaube mit 1 Flachrundschrabe M6x40, 1 Scheibe A6 und 1 Flügelmutter M6 an den Spaltkeil. **WICHTIG!** Die Absaughaube muss bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück abgesenkt werden.

### Querschneidlehre, Fig. G

Die Querschneidlehre ist bei der Lieferung schon zusammen montiert. Montieren der Anschlaglineal mit Flügelmutter, Scheibe und Schraube an die Querschneidlehre.

Die Querschneidlehre kann an der Rechten wie Linken Seite von dem Sägeblatt in dem Maschinentisch eingesetzt werden. Stufenlosen Schwenkbereich von  $-45^\circ$  bis  $+45^\circ$ . Gewünschter Winkel auf der Zifferscheibe zur Markierung auf Gleitstab einstellen.

## Inbetriebnahme

Beachten Sie vor der Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise. Sämtliche Schutz- und Hilfseinrichtungen müssen montiert sein. Nach Anschluss am Netz ist Ihre betriebsbereit.

**HINWEIS:** Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte.
- Einbau und Austausch von Nicht Original Ersatzteilen.
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfälle der elektrischen Anlage, bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

### Sägeblatt-Höhenverstellung

#### Sägeblatt-Winkelverstellung, Fig. H

- Die Höhenverstellung erfolgt durch drehen am Einstellrad (1)
  - Sägeblatt  $\varnothing$  280 mm = Schnitthöhe von 0 bis 90 mm bei  $90^\circ$  und von 0 bis 68 mm bei  $45^\circ$ .
- Die Schrägeinstellung erfolgt durch Drehen am Einstellrad (2)- Sägeblatt-Winkelverstellung von  $90^\circ$  bis  $45^\circ$ .
  - Den Klemmgriff (3) lösen, den gewünschten Schnittwinkel einstellen, den Klemmgriff anziehen. Zur Rückstellung auf  $0^\circ$  das Handrad bis zum Endanschlag zurückstellen.

### Längsanschlag, Fig. J

Feineinstellung

Die Feineinstellung erfolgt über die Verstellspindel (3) bei arretiertem Exzenterhebel (1) und geöffnetem Exzenterhebel (2).

### Anschlagsschiene Fig. J1, J2

**Stellung 1 (Fig. J1):** Für Arbeiten mit hoher Anlagefläche. Die angezeigte Schnittbreite liegt auf der schwarzen Anzeigenskala (1). (Symbol obere Anlagefläche)

**Stellung 2 (Fig. J2):** Für Arbeiten mit niedriger Anlagefläche.

Die angezeigte Schnittbreite liegt auf der schwarzen Anzeigenskala (1). (Symbol niedere Anlagefläche)

### Schiebestock und Schiebegriff

- Zum Schneiden schmaler Werkstücke, mit Abstand zwischen Sägeblatt und Anschlagsschiene von weniger als 120 mm, unbedingt den Schiebstock verwenden.
- Zum Schieben kleiner speziell geformter Werkstücke den Schiebegriff verwenden. Die jeweiligen Schiebbehälter können selbst angefertigt und am Schiebegriff befestigt werden.

### Querschneidlehre, Fig. G, G1

Die Querschneidlehre kann sowohl links als auch rechts vom Sägeblatt in den Säge Tisch eingesetzt werden. Der stufenlose Schwenkbereich beträgt nach  $-45^\circ$  bis  $+45^\circ$ .

**Klappanschlag, Fig. G2** (Sonderzubehör) Der Klappanschlag auf der Anschlagsschiene montiert ist eine ideale Ergänzung zur Querschneidlehre.

### Sägeblattwechsel, Fig. F, F1, F2

WICHTIG:

Nur gut geschärfte, rissfreie, nicht verformte Original Sägeblätter einsetzen.

Bei ausgeschlagenem Sägespalt die Tischeinlage erneuern.

**ACHTUNG!** Bei Sägeblattwechsel Netzstecker ziehen!

- Festhaltedorn

- Sechskantmutter M 24 links

- Die Tischeinlage herausnehmen (Fig. 1).
- Durch die Bohrung der rechten Tischhälfte den Festhaltedorn (1) in die Sägewelle einstecken (Fig.2).
  - Zum Lösen oder Festziehen der Sechskantmutter M 24 wird mit dem Festhaltedorn die Sägewelle arretiert.
- Sägeblatt-Laufrichtung beachten.

### Spaltkeil, Fig. F

- Die Schrauben (1) lösen, den Spaltkeil einsetzen und festklemmen. Der Abstand zwischen Sägeblatt und Spaltkeil (2) darf höchstens 8 mm betragen und muss nach jedem Sägeblattwechsel überprüft und nötigenfalls neu eingestellt werden. Die Spaltkeilspitze darf nie tiefer als die Zahngrundhöhe des obersten Sägezahnes eingestellt sein. Eine Einstellung auf max. 2 mm unter der obersten Sägezahnschneidkante ist am besten geeignet.

**Der Spaltkeil ist eine wichtige Schutzvorrichtung, die das Werkstück führt und das Schließen der Schnittfuge hinter dem Sägeblatt und das Rückschlagen des Werkstückes verhindert. Achten Sie auf die Spaltkeildicke siehe eingeschlagene Zahlen am Spaltkeil. Der Spaltkeil darf nicht dünner sein als der Sägeblattkörper und nicht dicker als dessen Schnittfugenbreite.**

**WICHTIG !**

**Die Absaughaube muß bei jedem Arbeitsgang auf das Werkstück abgesenkt werden.**

## Wartung

Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Motor ausschalten und den Netzstecker abziehen. An Ihrer Tischkreissäge sollten Sie nachfolgende Wartungspunkte beachten.

- Die Riemen spannung nach ca. einer Betriebsstunde überprüfen und nötigenfalls nachspannen. Hierzu die rechte obere Seitenwand öffnen. Durch gleichmäßiges Verstellen der Befestigungsmuttern am Motor den Riemen auf die



nötige Spannung bringen. Riemenspannung gelegentlich nachprüfen.

- Die Rollenkette sowie die beweglichen Teile (Höhen- und Schwenkverstellung) gelegentlich nachölen. Rechte obere Seitenwand öffnen.
- Tischoberfläche immer harzfrei halten.
- Für störungsfreien Späneauswurf muss der Sägeschutzkasten gelegentlich von Holzrückständen und Sägespänen gereinigt werden.
- Der Höhen- und Winkelverstellbereich kann, bedingt durch eventuelle Späneablagerungen eingeschränkt werden. Die linke Tischeinlage herausnehmen und den Verstellbereich reinigen.

## Elektrischer Anschluss



Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

**Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.**

### Motor-Bremseinrichtung

Ihre Maschine ist mit einer automatisch wirkenden Stillstandbremse ausgerüstet. Die Wirksamkeit der Bremse beginnt nach dem Ausschalten des Antriebsmotors.

### Wichtige Hinweise

Der Elektromotor 230V/50Hz und 400V/50Hz ist für Betriebsart S6/40% ausgeführt. Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbsttätig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) läßt sich der Motor wieder einschalten.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitungen

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitungen.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationschäden **lebensgefährlich**.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Anschlussleitung ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt/50 Hz betragen.
- Verlängerungsleitungen müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup>, über 25 m Länge mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

### Drehstrommotor

Der Elektromotor 400V/50Hz ist für Betriebsart S6/40% ausgeführt.

- Die Netzspannung muss 400 Volt/50 Hz betragen.

- Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5adrig sein = 3 P + N + PE.
- Verlängerungsleitungen müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5mm<sup>2</sup> aufweisen.
- Der Netzanschluss wird maximal mit 16 A abgesichert.
- Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden, gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden (Wand-Steckdose).

**Anschlüsse und Reparaturen an der Elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.**

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben.

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.



## Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Sägeblatt löst sich nach Abschalten des Motors	Befestigungsmutter zu leicht angezogen	Befestigungsmutter anziehen, M 20 Linksgewinde
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Ausfall Netzsicherung</li> <li>b) Verlängerungsleitung defekt</li> <li>c) Anschlüsse an Motor oder Schalter nicht in Ordnung, Bremse lüftet nicht</li> <li>d) Motor oder Schalter defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Netzsicherung überprüfen</li> <li>b) Siehe Bedienungsanweisung, Elektrischer Anschluss</li> <li>c) Von Elektrofachkraft prüfen lassen</li> <li>d) Siehe Bedienungsanweisung, Elektrischer Anschluss</li> </ul>
Falsche Motordrehrichtung	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Kondensator defekt</li> <li>b) Falschanschluss</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Von Elektrofachkraft austauschen lassen</li> <li>b) Von Elektrofachkraft Polarität der Wandsteckdose tauschen lassen</li> </ul>
Motor bringt keine Leistung, schaltet selbsttätig ab	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Überlastung durch stumpfes Sägeblatt</li> <li>b) Thermoschutz spricht an</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) geschärftes Sägeblatt einsetzen</li> <li>b) nach Abkühlzeit wieder einschaltbereit</li> </ul>
Brandstellen an der Schnittfläche – beim Querschnitt  – beim Längsschnitt	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) stumpfes Sägeblatt</li> <li>b) falsches Sägeblatt</li> <li>c) Längsanschlag nicht parallel zum Sägeblatt</li> <li>d) Schiebeschlitten nicht parallel zum Sägeblatt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) geschärftes Sägeblatt einsetzen</li> <li>b) Sägeblatt für Längsschnitte einsetzen</li> <li>c) Längsanschlag austauschen</li> <li>d) Schiebeschlitten zum Sägeblatt einrichten</li> </ul>
Nachlassende Sägeleistung bei voller Motordrehzahl	Riemen gelockert	Riemen spannen, siehe Wartung
Werkstück klemmt zwischen Sägeblatt und Längsanschlag	Längsanschlag verläuft nicht parallel zum Sägeblatt	Längsanschlag-Einstellung überprüfen

## Manufacturer

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

**Dear customer,** We wish you much pleasure and success with your new Scheppach machine.

### Note

In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:

- Improper care.
- Noncompliance with the Operating Instructions.
- Repairs made by unauthorized persons.
- The installation and use of any parts which are not original Scheppach replacement parts.
- Improper use and application.
- Failure the electrical system as a result of noncompliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### We recommend

that you read through the entire operating instructions before putting into operation.

These operating instructions are to assist you in getting to know your machine and utilize its proper applications.

The operating instructions contain important notes on how you work with the machine safely, expertly, and economically, and how you can avoid hazards, save repair costs, reduce downtime and increase the reliability and service life of the machine.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions, you must be careful to observe your country's applicable regulations.

The operating instructions must always be near the machine. Put them in a plastic folder to protect them from dirt and humidity. They must be read by every operator before beginning work and observed conscientiously. Only persons who have been trained in the use of the machine and have been informed of the various dangers may work with the machine. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety requirements contained in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of woodworking machines.

## General notes

- After unpacking, check all parts for any transport damage. Inform the supplier immediately of any faults.
- Later complaints cannot be considered.
- Make sure the delivery is complete.
- Before putting into operation, familiarize yourself with the machine by carefully reading these instructions.
- Use only original Scheppach accessories, wearing or replacement parts. You can find replacement parts at your Scheppach dealer.
- When ordering, include our item number and the type and year of construction of the machine.

## Precisa 3.0

### Entendue de livraison

Circular saw bench Precisa 3.0 - partly assembled
Sawblad ø 280
Long fence
Crosscut / mitre gauge
Riving knife
Dust extractor
Suction connection piece
Push-stick
Push-grip
Holding mandre
Assembly too
Operating instructions

### Technical data

<b>Dimensions: Length/Width/Height mm</b>	1000x700x1100
<b>Total length with table extension mm</b>	1640
<b>Table size mm</b>	800x570
<b>Table height mm</b>	850
<b>Ø circular saw blade mm</b>	280
<b>Blade tilt °</b>	from 90° to 45°
<b>Cut height 90° mm</b>	from 0 to 90
<b>Cut height 45° mm</b>	from 0 to 65
<b>Rotation speed 1/min</b>	4100
<b>Cutting speed m/s</b>	50
<b>Longueur de guide parallèle mm</b>	800
<b>Cutting width between blade and parallel guide mm</b>	260
<b>Cutting width between blade and parallel guide (with extension table) mm</b>	890
<b>Angling fence</b>	-45° to 0 to +45°
<b>Angling fence guide</b>	T-Profile
<b>Length extension table</b>	supplied standard
<b>Length extension table dimensions mm</b>	530x600
<b>Table length included length extension table mm</b>	1440
<b>Suction connection Ø mm</b>	50
<b>Machine suction connection Ø mm</b>	100
<b>Nett weight kg</b>	~160

### Drive

<b>Electric motor V/Hz</b>	240/50	400/50
<b>Input power P1 kW</b>	2,6	3,2
<b>Output power P2 kW</b>	2,0	2,6
<b>Motor rotary speed 1/min</b>	2800	2800
<b>Drive type</b>	S6/40%	S6/40%

Subject to technical modifications!

### Noise characteristic values

Measurement conditions in accordance with draft pr EN 1870-1: 1995-07

The values stated are emission values and are therefore not necessarily safe operating values. Although there is a correlation between emission and immission levels, you cannot reliably deduce from this whether additional safety measures are required or not. Factors which can influence the immission level currently at the workstation comprise the duration of the effects, the characteristics of the work room, other sources of noise etc., for example, the number of machines and adjacent operations. The permissible values per workstation can also vary from country to country. This information should nevertheless enable the user to make a better estimation of dangers and risks.

Sound intensity level

Idling LWA = 96,8 dB(A)

Working LWA = 102,5 dB(A)

Work place based emission values in dB

Idling LpAeq = 85,2 dB(A)

Working LpAeq = 91,2 dB(A)

A measurement error factor of K = 4 dB applies to the stated emission values.



**In these operating instructions we have marked the places that have to do with your safety with this sign.**



## Safety notes

- Please pass on safety notes and instructions to a those who work on the machine.
- The machine has been built in accordance with state-of-the-art standards and the recognized safety rules. Nevertheless, its use may constitute a risk to life and limb of the user or of third parties, or cause damage to the machine and to other material property.
- Only tools which conform to European standard EN 847-1 may be used.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the machine.
- See to it that safety instructions and warnings attached to the machine are always complete and perfectly legible.
- The bench circular saw may not be used to cut fire wood.
- Caution when working: There is a danger to fingers and hands from the rotating cutting tool.
- Check all power supply lines. Do not use defective lines.
- Insure that the saw bench is set up in a stable position on firm ground.
- Keep children away from the machine when it is connected to the power supply.
- Operating personal must be at least 18 years of age. Trainees must be at least 16 years of age, but may only operate the machine under adult supervision.
- Persons working on the machine may not be diverted from their work.
- The working space on the machine must be free of chips and wood scrap.
- If a second person is at the circular saw bench to remove cut workpieces, the machine must be equipped with a table extension. The second person may only stand at the removal end of the table extension.
- Fit only sharp, crack-free and undistorted circular saw blades.
- Circular saw blades made of super-high-speed steel must not be used.
- Safety devices on the machine must not be dismantled or put out of action.
- The splitting wedge is an important safety feature. The workpiece is fed through the splitting wedge which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking back.
- Always lower the protective cover over the workpiece for each operation.
- The cowl must stand horizontally above the saw blade during all working procedures.
- Always use the push-stick for longitudinal cutting of narrow workpieces of less than 120 mm.
- Always stop the machine and disconnect the mains plug before remedying faults or removing jammed pieces of wood.
- Replace the blade-slot insert if it is damaged. Disconnect the mains plug!
- Wear only close-fitting clothes. Remove rings, bracelets

and other jewelry.

- Pay attention to the rotational direction of the motor and tool- see Electrical Connection.
- The safety mechanisms on the machine may not be removed or rendered unusable.
- Cleaning, changing, calibrating, and setting of the machine may only be carried out when the motor is switched off. Pull the power supply plug and wait for the rotating tool to completely stop.
- Switch the machine off and pull power supply plug when rectifying any malfunctions.
- For all working procedures the machine must be connected to a Dust extractor. Observe instructions for proper use.
- When working on the machine, all safety mechanisms and covers must be mounted.
- Circular saw blades made from superspeed steel may not be used.
- The splitting wedge is an important safety feature. The workpiece is fed through the splitting wedge, which prevents the cut from closing behind the saw blade and also prevents the workpiece from kicking back.
- Note the thickness of the splitting wedge - see figures stamped into the splitting wedge. The splitting wedge may not be thinner than the saw blade and not thicker than cutting joint width.
- Before the machine is put into operation it must be connected to a dust extractor with a flexible, non-flammable suction hose. The suction should switch on automatically when the machine is switched on.
- When leaving the work place, switch the motor off. Pull the power supply plug.
- Cut off the external power supply of the machine or plant even if only minor changes of place are envisaged. Properly reconnect the machine to the supply mains before recommissioning.
- Connection and repair work on the electrical installation may be carried out by a qualified electrician only.
- All protection and safety devices must be replaced after completing repair and maintenance procedures.
- Operating conditions: Do not use the machine outside only inside in closed rooms
- Store conditions: humidity should not be under 90% and not condensed
- Safe big work pieces of canting

## Use only as authorized

- The machine corresponds to the valid EC guideline.
- The circular sawbench is defined as a semi-stationary machine in accordance with pr EN 1870-1.
- For transporting the machine within the workshop area use the wheel assembly (accessory). The working position is to the front of the machine either to the right or the left sawblade.
- The machining range and surrounding areas of the machine must be clear of interfering foreign matter to prevent accidents occurring.
- Workpieces must be completely free of foreign objects, i.e. nails or screws.
- Before the machine is put into operation it must be connected to a dust extractor with a flexible, non-flammable suction hose. The suction should switch on automatically when the machine is switched on.
- When used in enclosed rooms, the machine must be connected to a vacuum exhaust unit.



- The circular sawbench is designed exclusively for the machining of wood and materials similar to wood. Only original tools and accessories may be used. Use the required sawblade in accordance with the EN 847-1 norm depending on the type of cut and type of wood (solid wood, plywood or chipboard). Please observe the „Special Tool Accessories“.

## Remaining hazards



The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- The rotating saw blade can cause injuries to fingers and hands if the work piece is incorrectly fed.
- Thrown work pieces can lead to injury if the work piece is not properly secured or fed, such as working without a limit stop.
- Noise can be a health hazard. The permitted noise level is exceeded when working. Be sure to wear personal protective gear such as ear protection.
- Defective saw blades can cause injuries. Regularly inspect the structural integrity of saw blades.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.

## Mounting

All assembly and retrofitting work may only be performed when the mains plug has been disconnected. Your circular sawbench is not completely assembled for packaging reasons.

Delivery of the machine, Fig. A, Fig. A1  
Your circular saw Precisa 3.0 comes in a wooden box.  
**IMPORTANT:** For reasons of transport, the machine is delivered in reverse, ie table sawing down.  
Open wooden box starting with removing the lid, then 4 sides.

Items supplied standard, Fig. B

**CAUTION:**

Some elements are stored in the machine:

- 1 length extension table with supports and screws
- 1 parallel fence
- 1 carton accessories consist of:
  - 1 mitre guide
  - 1 rule for mitre guide
  - 1 saw blade guard with suction hose
  - 1 push-stick
  - 1 push-grip
  - 1 holding mandre
  - 1 special saw blade key
  - 1 flat double-end key SW13 et SW17
  - 1 flat double-end key SW8 et SW 10
  - 1 allen key SW 2
  - 1 allen key SW 3
  - 1 allen key SW 4
  - 1 allen key SW 5
  - 1 allen key SW 6

Exit all these elements of the machine.

### Put the machine in the place, Fig. C, C1, C2, C3, C4, C5

This can be done by one person. For reasons of weight of the machine, we recommend that you make sure that you get help from someone.

### Table length extension Fig. D, D1, D2, D3, D4

The 2 angle brackets to the rear of the circular saw housing screws. Bolt the screws only by hand.

4 hexagonal screws CHC	M8 x 20
4 washers	Ø8

Place the 4 screws settings in the threads included in the angle brackets.

4 hexagonal screws CHC	M8 x 20
------------------------	---------

Put the table length extension on the 2 angle brackets. Put 2 washers between angle brackets and the length extension table. Bolt the screws sharply (Fig. D3)

Adjusting : The table length extension and the machine table must be in the same alignment (flatness).  
adjust the table length extension to the saw table flat with 1 precision rule (Fig. D4). Use the 4 adjustment screws to adjust the table length extension from the table machine. After making this adjustment, bolt the 4 screws sharply.

### Parallel fence, Fig. E

The parallel guide is assembled upon delivery. Putting the parallel guide up on the support at the front of the machine table.

### Saw blade - Riving knife - Suction hood, Fig. F

The saw blade and the riving knife are mounted on the machine.

#### Suction hood (with suction connection)

Screw the saucer-head screw M6 x 40 with washer into the suction hood. Clamp the suction hood securely on the riving knife.

**IMPORTANT!** The suction hood must be lowered onto the workpiece for each new job.

### Mitre guide, Fig. G

The mitre guide is partially assembled. With the oval head screw and wing-nut, mount the rule onto the mitre guide. Set the mitre guide as the right or left of the sawblade. The mitre guide can be directed angle of -45 ° to +45 °. Refer to graduate sector.

## Setting into operation

Please read the safety instructions before setting the saw bench into operation.

All protective and auxiliary devices must have been mounted. The is ready for operation when it has been connectec to the mains. NOTE: In accordance with valid product liability laws, the manufacturer of this device shall not be responsible for damage to and from this device which results from:

- Improper care
- Noncompliance with the Operating Instructions
- Repairs made by unauthorized persons
- The installation and use of any parts which are not original replacement parts.
- Improper use and application
- Failure of the electrical system as a result of noncompliance with the legal and applicable electrical directives and VDE regulations 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Sawblade height adjustment – Sawblade angle adjustment, Fig. H

- The height adjustment is made by the rotation of the wheel on the front of the machine (1).
  - Saw blade  $\varnothing$  280 mm = height of cut from 0 to 90 mm at 90 ° and 0 to 68 mm at 45 °
- For adjusting the sawblade angle setting pull out the hand wheel on the right side of the machine (2)
  - Tilting the blade from 90 ° to 45 °.
  - Once the adjustment made, tighten the grip blocking (3).

### Parallel guide, Fig. J, J1, J2

Fine-adjustmen

Fine adjustment is with the adjusting spindle (3) with the eccentric lever (1) is blocked and the eccentric lever (2) is open.

### Stop rail

**Position 1 (Fig. J1):** For working with raised stop bar surface. The displayed cut width is on the black display scale (1). (Higher stop bar surface symbol)

**Position 2 (Fig. J2):** For working with lowered stop bar surface. The displayed cut width is on the black display scale (1). (Lower stop bar surface symbol)

### Push-stick and push-grip

**Push-stick:** When cutting narrow workpieces lengthwise (i.e. smaller than 120 mm), it is essential to use the push-stick.

**Push-grip:** When cutting small workpieces of special form, it is essential to use the push-grip.

### Mitre guide, Fig. G, Fig. G1

Set the mitre guide as the right or left of the sawblade. The mitre guide can be directed angle of -45° to +45°. Refer to graduate sector.

### Locking fence, Fig. G2 (special accessory)

The locking fence mounted on the mitre guide is a perfect complement to make length cuts with the mitre guide.

### Changing the sawblades, Fig. F, Fig. F1, Fig. F2

**IMPORTANT!** Only use sharp, tear-free, unde-formed "original sheppach sawblades".

### Caution:

**When changing the sawblade take out the mains plug!**

### 1 Holding mandre

### 2 Left-handed hexagonale nut M24

- Take out the left-hand table inlay (Fig. F1)
- Insert the holding mandrel (1) into the saw spindle through (Fig. F2) the bore in the right-hand side of the table. For releasing or tightening up the hexagonal nut M24 the saw spindle is locked with the holding mandrel.

- **Make note of the running direction of the sawblade.**

### Riving knife, Fig. F

Release the screw (1), insert and clamp in the riving knife. The distance between the sawblade and the riving knife must amount to no more than 8 mm and must be checked each time the sawblade is changed and reset as necessary. The riving knife tip must never be set lower than the height of the base of the topmost sawtooth. A setting to max. 2 mm under the topmost sawtooth tip is ideal. **The riving knife is an important safety device, which guides the workpiece and prevents the cut pinching and the workpiece being thrown backwards. Note the riving knife thickness refer to the numbers stamped on the riving knife. The riving knife must not be thinner than the sawblade body and not thicker than its cutting joint width.**

**Attention! Close the protection cap**

**Risk of damage!**

## Maintenance

**Always switch off the motor and disconnect the plug from the power supply prior to any maintenance and cleaning work. The following maintenance points should be checked on the circular saw bench.**

- Check the belt tension after approximately one operating hour; retension if necessary. For this purpose open the upper side wall. By uniform adjustment of the fastening nuts on the motor, adjust the necessary belt tension. After this first initial adjustment, check the belt tension at regular intervals.
- Occasionally, oil the roller chain and moving parts (height and angle adjustment). Open the top right side wall.
- Ensure that the bench surface is always free of resin.
- The saw protection box must be cleared occasionally of wood shavings and saw dust so that shavings do not jam when ejected.
- The height and angular adjustment area may be reduced by shaving deposits. Remove the left bench inlay and clean the adjustment area.



## Electrical connection



The installed electric motor is completely wired ready for operation.

**The customer's connection to the power supply system, and any extension cables that may be used, must conform with local regulations.**

### Motor braking unit

The machine is fitted with an automatic motor braking unit which becomes effective as soon as the driving motor is switched off.

### Important information

The 230 V/50 Hz and 400 V/50 Hz electric motor is designed for the S6/40% operating mode. The motor automatically switches off if it is overloaded. The motor can be switched on again after a coolingdown period (varies timewise).

### Faulty electrical connecting leads

Insulation damage often occurs at electrical connecting leads. Causes include:

- Pressure marks caused when connecting leads are run through windows or the cracks of doors.
- Folds caused by the improper attachment of running of the connecting leads.
- Cuts resulting from the crossing of the connecting lead.
- Insulation damages caused by the ripping out of the connecting lead from the wall socket.
- Cracks due to the ageing of the insulation. Faulty electrical connecting leads such as these may not be used and are highly dangerous due to the insulation damage.

Check electrical connecting leads regularly for damage. Ensure that the connecting lead is not attached to the mains supply when you are checking it.

Electrical connecting leads must correspond to the relevant VDE and DIN regulations. Only use connecting leads with the code H 07 RN. The type designation must be printed on the connecting lead by regulation.

### Single-phase motor

- The supply voltage must be 230 V/50 Hz.
- Extension leads up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>. Extension leads whose length is over 25 m must have a cross-section of at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection is fused with a 16 A slow-blow fuse.

### Three-phase motor

The 400 V/50 Hz electric motor is designed for the S6/40% operating mode.

- The supply voltage must be 400 V/50 Hz.
- The mains connection and the extension lead must have 5 wires = 3 P + N + PE.
- The extension cables must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.
- The mains connection is maximally fused with a 16 A fuse.
- The phase-sequence must be checked if the mains connection or the location is changed. The polarity must be changed, if necessary (wall socket).

**Connections or repairs on the electrical equipment may only be carried out by an electrician.**

Please give the following information if you have any enquiries.

- Motor manufacturer
- Kind of current
- Machine type label data

If you are sending back the motor, always send the complete drive unit with the switch.

## Malfunction Remedies

Malfunction	Possible Cause	Remedy
Saw blade loosens itself after the motor has switched on	fastening nut not tightened enough	tighten fastening nut, M 20 left thread
Motor doesn't start	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) power breakdown</li> <li>b) extension cord defect</li> <li>c) connections to motor or switch not correct, brake doesn't ventilate</li> <li>d) motor or switch defect</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) check power fuse</li> <li>b) see operating instructions for electrical contacts</li> <li>c) take it to your electrician for examination</li> <li>d) see operating instructions for electrical contacts</li> </ul>
Motor advances or retreats	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) condensor defect</li> <li>b) incorrectly connected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) have your electrician exchange it</li> <li>b) have an electrician change the polarity of the electrical outlet</li> </ul>
Motor has no power, shuts itself off	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) overloading through a dull saw blade</li> <li>b) thermo protection responds</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) insert a sharpened saw blade.</li> <li>b) ready to turn on again after cool-down time has been met</li> </ul>
Burns on the cutting surface – length cuts  – diagonal cuts	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) dull saw blade</li> <li>b) wrong saw blade</li> <li>c) length stop not parallel to saw blade</li> <li>d) slide carriage not parallel to saw blade</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) insert a sharpened saw blade</li> <li>b) insert a saw blade for length cuts</li> <li>c) exchange length stop</li> <li>d) adjust slide carriage to the saw blade</li> </ul>
Cutting power drops at full motor speed	Belt loose	Tighten belt, see Maintenance
Workpiece jams between saw blade and longitudinal fence	Longitudinal fence not running parallel to saw blade	Check longitudinal fence setting and readjust

## Valmistaja

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

**Arvoisa asiakas,** Toivotamme Teille paljon iloa ja menestystä työskennellessänne uudella Scheppach-koneellanne.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei vastaa voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti vahingoista, jotka tällä laitteella tai tämän laitteen kautta aiheutuvat johtuen:

- asiattomasta käytöstä,
- käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun henkilön tekemistä korjaustoista,
- muiden kuin alkuperäisvaraosien asentamisesta tai vaihtamisesta,
- määräysten vastaisesta käytöstä,
- tapauksista, joissa ei noudateta sähkölaitteen sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Suosittellemme:

Lukekaa kokonaan läpi käyttöohjeiden asennusta ja käyttöönottoa koskeva teksti.

Tämä käyttöohje auttaa Teitä tutustumaan koneeseen ja käyttämään konetta määräysten mukaisesti.

Nämä käyttöohjeet sisältävät tärkeitä ohjeita siitä, miten työskentelette koneella turvallisesti, ammattimaisesti ja taloudellisesti, ja miten vältätte vaaroja, säästätte korjauskustannuksissa, pienennätte seisokkiaikoja ja parannatte koneen luotettavuutta ja kestoikää.

Teidän täytyy ehdottomasti huomioida näiden käyttöohjeiden turvallisuusmääräysten lisäksi koneen käyttöä koskevat oman maanne voimassa olevat määräykset.

Säilyttäkää käyttöohje, joka on muovilla päällystetty lialta ja kosteudelta suojaamiseksi, koneen luona. Jokaisen käyttäjän täytyy lukea se ennen työn aloittamista ja noudattaa sitä huolellisesti. Koneella saavat työskennellä vain henkilöt, jotka on opastettu koneen käyttöön ja joille on kerrottu siihen liittyvistä vaaroista. Vaaditusta vähimmäisikärajasta on pidettävä kiinni.

## Yleisiä ohjeita

- Tutkikaa pakkauksen purkamisen jälkeen, onko osissa mahdollisesti kuljetusvaurioita. Reklamaatioista täytyy heti ilmoittaa kuljettajalle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Tutkikaa, onko lähetyksessä täydellinen.
- Tutustukaa laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöönottoa.
- Käyttäkää tarvikkeina kuten myös kuluvinä ja varaosina ainoastaan alkuperäistarvikkeita/-osia. Varaosat saatte Scheppach-erikoisjälleenmyyjältä.
- Antakaa tilauksia tehdessänne tilausnumero kuten myös koneen tyyppi ja valmistusvuosi.

## Sisällysluettelo

	Sivu
Yleisiä ohjeita	24
Toimituksen laajuus	24
Tekniset tiedot	24
Turvallisuusohjeet	25
Määräysten mukainen käyttö	26
Muut vaarat	26
Asennus	26
Käyttöönotto	27
Huolto	27
Sähköliitännät	28
Häiriöiden korjaus	29
Varaosaluettelo	32
EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus	39

### Precisa 3.0

Toimituksen laajuus		
Pöytäsiirkeli – osittain asennettu		
Sahanterä $\varnothing$ 280		
Pitkittäisohjain		
Poikkileikkauksen mitta-asteikko		
Halkaisukiila		
Pölyn/purun poistosuojus		
Pölyn/purun poistosuojuksen tarvike		
Työntökahva		
Työntökapula		
Kiinnityssokkatappi		
Asennustyökalu		
Käyttöohje		
Tekniset tiedot		
Mitat P/L/S mm	1000x700x1100	
Kokonaispituus pöytäjatkeen kanssa mm	1640	
Pöydän mitat mm	800x570	
Pöydän korkeus mm	850	
Pyrörsahan terä $\varnothing$ mm	280	
Terän kallistuskulma	von 90° bis 45°	
Leikkaussyvyys mm 90° kallistuskulmaa käyttäen	von 0 bis 90	
Leikkaussyvyys mm 45° kallistuskulmaa käyttäen	von 0 bis 65	
Kierrosnopeus maks. 1/min	4100	
Leikkauksenopeus m/s	50	
Pituussuunt. ohjain pituus mm	800	
Pituussuunt. ohjain leveys maks. mm	260	
Rinnakkaisleikkauksen leveys taivuttavaa pöydän levennysosaa käyttäen mm	890	
Kulmaohjain	-45° / 0 / +45°	
Kulmaohjain	T-Profil	
Pöytäjatke	Standard geliefert	
Pöytäjatkeen koko mm	530x600	
Koneen pöydän koko pituus + pöydän jatke mm	1440	
Pölynpoiston liitäntä $\varnothing$ mm	30	
Koneen liitäntä $\varnothing$ mm	100	
Paino kg	~160	
Käyttö		
Sähkömoottori V/Hz	240/50	400/50
Nimellisottoteho P1 kW	2,6	3,2
Antoteho P 2 kW	2,0	2,6
Moottorin kierrosnopeus 1/min.	2800	2800
Käyttötapa	S6/40%	S6/40%

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!



## Melun tunnusarvot

Mittausolosuhteet standardiehdotuksen pr EN 1870-1:1995-07 mukaan

Mainitut arvot ovat emissioarvoja eivätkä ne siten välttämättä myöskään edusta turvallisia työarvoja. Vaikka korrelaatio emissio- ja missiotason välillä on olemassa, ei siitä voida luotettavasti päätellä, ovatko lisävarotoimenpiteet tarpeen vai eivät. Tekijät, jotka voivat kulloinkin vaikuttaa työpaikan emissiotasoihin, ovat vaikutusten kesto, työtilan erikoispiirteet, muut melulähteet jne., esim. koneiden lukumäärä ja lähistön samanaikaiset tapahtumat. Sallitut työpaikan arvot voivat myös vaihdella maasta toiseen. Tämä tieto pitää kuitenkin hyväksyttävä käyttäjällä, jotta vaarat ja uhkat voidaan arvioida paremmin.

Äänitehon taso dB

Tyhjäkäynti LWA1) = 96,8 dB(A)

Työstäminen LWA1) = 102,5 dB(A)

Äänen painetaso työpaikalla dB

Tyhjäkäynti LpAeq2) = 85,2 dB(A)

Työstäminen L Ae = 91,2 dB(A)

Mainituille emissioarvoille pätee mittausepävarmuuslisä K = 4 dB. Puun teknisen toimikunnan puunkäsittelykoneiden pölyemission (pitoisuusparametri) tutkimiselle asettamien periaatteiden mukaan mitatut pölyemissioarvot ovat alle 2 mg/m<sup>3</sup>. Siten liittämällä kone asianmukaiseen pölyn/purun poistolaitteeseen, jonka ilmavirran nopeus on vähintään 20 m/s, voidaan päästä jatkuvasti turvalliseen Saksan liittotasavallassa puupölyn voimassa olevien TRK3) -raja-arvojen noudattamiseen.

**Tässä käyttöohjeessa olemme varustaneet kohdat, jotka koskevat turvallisuuttanne, tällä merkillä.**

## Turvallisuusohjeet

- Antakaa turvallisuusohjeet kaikille henkilöille, jotka työskentelevät koneella.
- Käyttäkää konetta vain teknisesti moitteettomassa kunnossa kuten myös määräysten mukaisesti, käyttöohjeiden mukaisesti turvallisuuden ja vaaratilanteet huomioiden! Korjatkaa/korjauttakaa välittömästi varsinkin ne viat, jotka voivat heikentää turvallisuutta!
- Saatte käyttää vain eurooppalaisen standardin EN-847-1 mukaisia työkaluja.
- Noudattakaa kaikkia koneen turvaohjeita ja vaaratilanteista varoittavia opasteita.
- Pitäkää kaikki koneen turva- ja vaaraopasteet täysimääräisinä ja luettavassa kunnossa.
- Pöytäsiirkeliä ei saa käyttää polttopuiden sahaamiseen.
- Olkaa varovainen työskennellessänne: Sormien ja käsien loukkaantumisvaara pyörivän leikkaustyökalun vuoksi.
- Tarkistakaa verkkoliitäntäjohdot. Älkää käyttäkö viallisia johtoja.
- Pitäkää huoli, että kone on pystytetty lujalle perustalle, on suorassa ja vakaa.
- Pitäkää lapset poissa sähköverkkoon liitetyn koneen luota.
- Koneen käyttäjän on oltava vähintään 18 vuotta vanha. Koulutettavien täytyy olla vähintään 16-vuotiaita, he saavat kuitenkin työskennellä koneella vain valvonnan alaisina.
- Koneella työtä tekeviä henkilöitä ei saa häiritä.
- Pitäkää koneen käyttöpaikka puhtaana lastuista ja puujätteistä.
- Kun toinen henkilö työskentelee pöytäsiirkelin luona, otamassa vastaan leikattuja työstökappaleita, koneen pitää olla varustettu pöytäjatkeella. Toinen henkilö saa seisoa ainoastaan pöytäjatkeen vastaanottopäässä.

- Asentakaa vain teroitettuja, säröttömiä ja suoria sahanteriä.
- Suurtehopikateräksestä valmistettuja pyörösahanteriä ei saa asentaa.
- Koneen turvalaitteita ei saa irrottaa eikä poistaa käytöstä.
- Halkaisukiila on tärkeä suojavaaruste, joka ohjaa työstökappaleita ja joka estää sahausraon kiinnimenemisen sahanterän takana ja työstökappaleen takaiskun. Pitäkää silmällä halkaisukiilaa – katsokaa halkaisukiilan iskumäärää. Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin sahausraon leveys.
- Laskekaa suojus työstökappaleelle jokaisen sahausksen aikana.
- Suojuksen on jokaisella sahauskerralla oltava vaakasuoran sahanterän päällä.
- Käyttäkää ehdottomasti leikatessanne pituussuuntaan kaapeita työstökappaleita (vähemmän kuin 120 mm) työntökappaleita.
- Pysäyttäkää kone, kun korjaatte häiriöitä tai poistatte juuttuneita puukappaleita. Vetäkää pistoke irti pistokerasiasta!
- Vaihtakaa pöytäkappale uuteen, jos sahan rako on vääntynyt tai siirtynyt paikaltaan. Vetäkää pistoke irti pistokerasiasta!
- Käyttäkää tyköistuvaa vaatekangasta. Ottakaa pois korut, sormukset ja rannekellot.
- Moottorin ja työstön pyörimissuunnassa kiinnittäkää huomiota sähköliitäntään.
- Koneen turvalaitteita ei saa irrottaa tai poistaa käytöstä.
- Suorittakaa muutos-, säätö-, mittaus- ja puhdistustyöt ainoastaan moottorin ollessa pois päältä kytkettynä. Vetäkää pistoke pois pistokerasiasta ja odottakaa pyörivän työkalun pysähtymistä.
- Kytkekää kone pois päältä, kun korjaatte vikoja. Vetäkää pistoke pois pistokerasiasta.
- Kaikkia sahaustöitä tehdessä kone täytyy liittää imuriin. Noudattakaa määräysten mukaista käytäntöä sen tekemiseksi.
- Koneella työskennellessä täytyy kaikkien suojalaitteiden ja suojusten olla asennettu.
- Suurtehopikateräksestä valmistettuja pyörösahanteriä ei saa asentaa.
- Halkaisukiila on tärkeä suojavaaruste, joka ohjaa työstökappaleita ja joka estää sahausraon kiinnimenemisen sahanterän takana ja työstökappaleen takaiskun.
- Pitäkää silmällä halkaisukiilaa – katsokaa halkaisukiilan iskumäärää. Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin sahausraon leveys.
- Ennen käyttöönottoa kone täytyy liittää imuriin joustavalla, huonosti syttyvällä imuletkulla. Imulaite ei saa kytkeytyä päälle automaattisesti, kun pöytäsiirkeli käynnistetään.
- Kun poistutte työpaikalta, pysäyttäkää moottori. Vetäkää pistoke pois pistokerasiasta.
- Kytkekää kone irti kaikesta ulkoisesta energian jakelusta, kun vaihdatte sen paikkaa pieniäkin matkoja! Kytkekää kone ennen uudelleenkäyttöönottoa määräysten mukaisesti verkkoon!
- Sähkötyöt, asennukset, korjaukset ja huoltotyöt, saa suorittaa vain ammattihenkilökunta.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet täytyy korjaus- ja huoltotöiden päätyttyä asentaa heti takaisin.
- Käyttöehdot: Älkää käyttäkö konetta ulkona, vaan ainoastaan suljetuissa tiloissa.
- Varastointiehdot: Ilmankosteuden pitäisi olla vähintään 90 % eikä kondensoiva.
- Varmistakaa, että suuret työstökappaleet eivät putoa. (esim. rullapukki)

## Määräysten mukainen käyttö

- Kone vastaa voimassa olevaa EU:n konedirektiiviä.
- Pöytäsiirkkeli on määritelty puolistationaariseksi koneeksi pr EN 1870-1 mukaan.
- Jos kuljetatte konetta työpajan alueella, asentakaa kuljetuslaitteisto (erikoisvaruste).
- Koneen työalue on koneen edessä, sahanterän vasemmalla tai oikealla puolella.
- Koneen työalue ja ympäristö on pidettävä vapaana häiritsevistä vieraista esineistä onnettomuuksien ehkäisemiseksi.
- Käsiteltävissä työstökappaleissa ei ehdottomasti saa olla vieraita esineitä kuten nauvoja tai ruuveja.
- Ennen käyttöönottoa kone täytyy liittää imuriin joustavalla, huonosti syttyvällä imuletkulla.
- Kun konetta käytetään suljetuissa tiloissa, se täytyy liittää imuriin.
- Pöytäsiirkkeli on suunniteltu ainoastaan puun ja puun kaltaisten aineiden käsittelyyn. Siihen saa asentaa ainoastaan alkuperäisiä työkaluja ja tarvikkeita. Asentakaa aina leikkaus- ja puutyypin (massiivipuu, ristivaneri tai lastulevy) mukaan tarvittava sahanterä standardin EN 847-1 mukaan. Kiinnittäkää huomiota työkalujen lisätarvikkeisiin.

## Muut vaarat

Kone on valmistettu tekniikan vallitsevan tason ja tunnettujen turvateknisten määräysten mukaisesti. Kuitenkin työskennellessä saattaa esiintyä yksittäisiä satunnaisia vaaroja.

- Pyörivän työkalun tai työstökappaleen tai niiden asiattoman ohjauksen aiheuttama sormien ja käsien loukkaantumiswaara.
- Poissinkoavien työstökappaleiden aiheuttamat loukkaantumiset ellei käytetä työhön kuuluvia kiinnittimiä tai ohjaimia, kuten työskentely ilman ohjaimia.
- Melun aiheuttama terveysvaara. Työskennellessä ylitetään sallittu melutaso. Käyttäkää ehdottomasti henkilökohtaista suojavarustusta kuten kuulosuojaimia.
- Viallisen sahanterän aiheuttamat loukkaantumiset. Tarvistakaa säännöllisesti sahanterän ehjyys.
- Virran aiheuttama vaara, kun ei käytetä määräystenmukaisia sähköliitäntäjohtoja.
- Sen lisäksi voi muodostua kaikista varotoimista huolimatta muita ilmeisiä satunnaisia vaaroja.
- Satunnaiset vaarat voidaan minimoida, kun noudatetaan kaiken kaikkiaan turvaohjeita ja määräystenmukaista käyttöä kuten myös käyttöohjeita.

## Asennus

Kaikki asennus- ja muutostyöt saa tehdä vain vedettyihin verkkopistokkeisiin.

Pakkausteknisistä syistä pöytäsiirkkeli ei ole täydellisesti asennettu.

### Koneen toimitus, Kuva A

Pöytäsiirkkelinne Precisa 3.0 on toimitettu puulaatikossa.

**TÄRKEÄÄ:** Kuljetussyistä kone toimitetaan ylösalaisin pakattuna, so. sahauspöytä alaspäin. Avatkaa puulaatikko, ottakaa ensin kansi pois ja sitten 4 sivua.

### Toimitetut vakioelementit, kuva B

#### HUOMIO:

#### Jotkin elementit on asetettu koneen runkoon:

- 1 pöytäjatke pidikkeineen ja ruuvipussi
- 1 pituussuuntainen ohjain (rinnakkaisvaste)
- 1 kartonkilaatikko tarvikkeita:
  - 1 katkaisumitta-asteikko
  - 1 kääntökisko katkaisumitta-asteikolle
  - 1 suojus imuletkuineen
  - 1 työntökahva
  - 1 työntökahva
  - 1 kiinnitystappi
  - 1 yksipäinen kita-avain sahanterän purkamiseen
  - 1 kita-avain SW13 ja SW17
  - 1 kita-avain SW8 ja SW10
  - 1 kuusikantapistoavain SW2
  - 1 kuusikantapistoavain SW3
  - 1 kuusikantapistoavain SW4
  - 1 kuusikantapistoavain SW5
  - 1 kuusikantapistoavain SW6

Ottakaa kaikki nämä koneen elementit ulos laatikosta.

#### Asettakaa kone pystysuoraan kuvat C, C1, C2, C3, C4, C5

Tämän toimenpiteen voi suorittaa yksi henkilö. Neuvomme kuitenkin koneen painosta johtuen pyytämään jonkun avuksenne.

#### Pöytäjatke kuvat D, D1, D2, D3, D4

2 kannatinkulmarautaa ruuvataan olemassa oleviin kierrereikiin (koneen kotelon takasivulla). Kiinnittäkää ruuvit vain kohtuullisesti.

4 ruuvia CHC M8 x 20  
4 levyä Ø8

Ruuvatkaa 4 säätöruuvia olemassa oleviin kannatinkulmarautojen kierrereikiin.

4 ruuvia CHC M8 x 20

Asettakaa pöytäjatke 2 kannatinkulmarautaan. Asettakaa 2 levyä kulmaraudan ja pöytäjatkeen väliin. Kiristäkää ruuvit lujasti (kuva D3).

Säätö: Pöytäjatke ja koneen pöytä täytyy olla säädetty samalle tasolle.

Asettakaa tarkkuusviivain näille kahdelle pöydälle tasaisuuden kontrolloimiseksi. Säätäkää 4 säätöruuvilla pöytäjatkeen taso samaksi suhteessa koneen pöytään. Sen jälkeen kun tämä säätö on suoritettu, kiristäkää lujasti kahden kannatinkulmaraudan 4 ruuvia.

### Pituussuuntainen ohjain, kuva E

Pituussuuntainen ohjain on jo toimitettaessa asennettu koneeseen. Asentakaa pituussuuntainen ohjain ohjausputkeen.

### Sahanterä, halkaisukiila, suojus, kuva F

Sahanterä kuten myös halkaisukiila ovat toimitettaessa jo paikoilleen asetettu ja asennettu.

Sahan suojus tai imukupu (imuletkuineen).

Asentakaa suojus yhdellä matalapyöreäperäisellä ruuvilla M6x40, 1 levy A6 ja 1 siipimutteri M6 halkaisukiilaan.

**TÄRKEÄÄ!** Suojus on laskettava jokaisella sahauskerralla työstökappaleelle.

### Poikkileikkauksen mitta-asteikko, Kuva G

Leikkauksen mittalaite on toimitettaessa jo yhteen asennettu. Asentakaa ohjain siipimutterilla, levyllä ja ruuvilla katkaisun mitta-asteikkoon.

Katkaisun mitta-asteikko voidaan laittaa sahanterän oikealle tai vasemmalle puolelle konepöytänsä. Portaaton kääntöalue -45°...+45°.

Säätäkää toivottu kulma asteikkokiekolle liikutangon linjasta varten.

## Käyttöönotto

Kiinnittäkää turvallisuusohjeisiin huomiota ennen käyttöönottoa.

Kaikkien turva- ja apulaitteiden täytyy olla asennettu. Verkko- on liittämisen jälkeen on kone valmis käytettäväksi.

**HUOMAUTUS:** Tämän laitteen valmistaja ei vastaa voimassa olevan tuotevastuulain mukaisesti vahingoista, jotka tällä laitteella tai tämän laitteen kautta aiheutuvat johtuen:

- asiattomasta käytöstä,
- käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä,
- kolmannen osapuolen, ei valtuutetun henkilön tekemistä korjaustoista,
- muiden kuin alkuperäisvaraosien asentamisesta tai vaihtamisesta,
- määräysten vastaisesta käytöstä,
- tapauksista, joissa ei noudateta sähkölaitteen sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Sahanterän korkeuden säätö

#### Sahanterän kulman säätö, kuva H

- Korkeuden säätö tehdään kääntämällä säätöpyörää (1) - Sahanterä Ø 280 mm = Leikkauskorkeus 0 ... 90 mm, kun kulma on 90° ja 0 ... 68 mm, kun kulma on 45°.

- Vinouden säätö tapahtuu kääntämällä säätöpyörää (2)- Sahanterän-kulmasäätö 90° ... 45°.

- Irrotakaa tukivarsi, säätäkää se haluttuun leikkauskulmaan, kiristäkää tukivarsi. Takaisinsäätö 0°:een tapahtuu kääntämällä säätöpyörä pääterajoittimeen saakka.

### Pituusvaste, kuva J

Hienosäätö

Hienosäätö tapahtuu asetuskaralla (3) epäkeskovivun (1) ollessa lukittu ja epäkeskovivun (2) ollessa avattu.

### Vastekiskot kuvat J1, J2

**Säätö 1 (kuva J1):** Töille, joilla on suuri kosketuspinta. Leikkausleveys näkyy mustalla näyttöasteikolla (1). (symboli ylempi kosketuspinta)

**Säätö 2 (kuva J2):** Töille, joilla on pienempi kosketuspinta. Leikkausleveys näkyy mustalla näyttöasteikolla (1). (symboli alempi kosketuspinta)

### Työntökappala ja työntökahva

- Kun leikkaatte kapeita työstökappaleita ja etäisyys sahanterän ja ohjainkiskon välillä on vähemmän kuin 120 mm, käyttäkää ehdottomasti työntökappala.
- Kun leikkaatte pieniä erityisesti muotoiltuja työstökappaleita, käyttäkää työntökahvaa. Kulloinkin tarvittavat työntöpuut voitte valmistaa itse ja kiinnittää työntökahvaan.

### Katkaisun mitta-asteikko, kuvat G, G1

Katkaisun mittalaite voidaan laittaa sahanterän oikealle tai vasemmalle puolelle konepöytänsä. Portaaton kääntöalue -45°...+45°.

### Sahanterän vaihto, kuvat F, F1, F2

**TÄRKEÄÄ:**

Asentakaa vain teroitettuja, säröttömiä ja suoria sahanteriä. Vaihtakaa pöytäkappale uuteen, jos sahan rako on vääntynyt tai siirtynyt paikaltaan.

**HUOMIO!** Sahanterää vaihtaessanne vetäkää pistoke pois pistorasiasta!

- kiinnityssokkatappi

- kuusiomutteri M 24 vasen

- ottakaa pöytäkappale pois (kuva 1).
- Työntäkää oikean pöytäpuoliskon porausreiän kautta kiinnitystappi (1) sahan akseliin (kuva 2). Kuusiomutterin M 24 löysäämiseksi tai kiristämiseksi lukitaan sahan akseli kiinnitystapilla.
- Tarkkailkaa sahanterän kulkusuuntaa.

### Halkaisukiila, kuva F

- Löysätkää ruuvit (1), asettakaa halkaisukiila ja kiinnittäkää se. Sahan terän ja halkaisukiilan (2) etäisyys saa olla korkeintaan 8 mm ja se täytyy tarkistaa jokaisen sahanterän vaihdon jälkeen ja säätää uudelleen tarvittaessa. Halkaisukiilan pää ei saa olla koskaan säädetty matalammalle kuin ylimmän sahanhampaan hampaan juuren korkeus. Parhaiten soveltuva säätö on maks. 2 mm alle ylimmän sahanhampaan kärjen alapuolelle

**Halkaisukiila on tärkeä suojavaruste, joka ohjaa työstökappaleita ja joka estää sahausraon kiinnimenemisen sahanterän takana ja työstökappaleen takaiskun. Pitäkää silmällä halkaisukiilaa – katsokaa halkaisukiilan iskumäärää. Halkaisukiila ei saa olla ohuempi kuin sahanterä eikä paksumpi kuin sahausraon leveys.**

### TÄRKEÄÄ !

**Imusuojaus täytyy jokaisella sahauskerralla laskea työstökappaleen päälle**

## Huolto

Sammuttakaa moottori ja vetäkää pistoke irti pistokerasiasta kaikkia huolto- tai puhdistustöitä tehtäessä. Pöytäsirke- linne huollossa Teidän tulisi huolehtia seuraavista kohdist-

- Tarkistakaa hihnan kireys n. yhden käyttötunnin jälkeen kiristäkää tarvittaessa. Tätä varten avatkaa oikea ylempi sivuseinä. Moottorin kiinnitysmuttereiden tasaisen kääntämisen jälkeen asettakaa hihna tarvittavaan kireyteen. Tarkistakaa tarvittaessa hihnan kireys.



- Öljytkää silloin tällöin rullaketju kuten myös liikkuvat osat (korkeuden- ja kallistuksensäätö). Avatkaa oikeanpuoleinen ylempi sivuseinä.
- Pitäkää pöydän pinta aina pihkattomana.
- Häiriöttömän lastun poiston vuoksi täytyy sahan suoja-  
laatikko puhdistaa aika ajoin puunjätteistä ja sahausla-  
stuista.
- Korkeuden ja kulmansäätöalue voi mahdollisesti lastu-  
jen kertymisen vuoksi rajoittua. Ottakaa pois vasemman  
puoleinen pöytäkappale ja puhdistakaa säätöalue.

## Sähköliitännät

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiina. Liitän-  
tä vastaa asiaankuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä.

**Asiakkaalla olevan verkkoliitännän samoin kuin käytetyn jat-  
kojohdon täytyy vastata näitä määräyksiä.**

### Moottori-jarrulaite

Koneenne on varustettu automaattisesti toimivalla py-  
säytysjarrulla. Jarrun toiminta alkaa käyttömoottorin pois  
päältä kytkennän jälkeen.

### Tärkeitä ohjeita

Sähkömoottorit 230 V/50 Hz ja 400 V/50 Hz on käyttö-  
tavalle S6/40 % toteutettu. Moottoria ylikuormitettaessa  
sammuu moottori automaattisesti. Jäähdytysajan jälkeen  
(aika vaihtelee) moottori on käynnistettävissä uudelleen.

### Vialliset sähköliitännät

Sähköliitännöihin syntyy usein eristysvikoja.

Syynä voi olla:

- Painaumakohdat, kun liitännäjohtot ohjataan ikkuno-  
iden tai ovenrakojen kautta.
- Taivekohdat johtuen asiattomasta kiinnityksestä ja li-  
itännäjohtojen vetämisistä.
- Leikkauskohdat liitännäjohtojen yliajamisesta johtuen.
- Eristysviat johtuen pistokkeen irti vetämisestä seinä-  
pistokerasiasta.
- Pykimät eristeen vanhenemisestä johtuen.

Tällaisia viallisia sähköliitännäjohtoja ei saa käyttää ja ne  
ovat eristysvaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Sähköliitännät on tarkistettava säännöllisesti vikojen  
varalta. Pitäkää huolta, että tarkastaessanne niitä ne ei-  
vät ole kytketty verkkovirtaan. Sähköliitännöjen täytyy va-  
stata asiaan kuuluvia VDE- ja DIN-määräyksiä. Käyttäkää  
liitännäjohtoja, joissa on tunnusmerkintä H 07 RN. Tyyp-  
merkinnän teksti liitännäjohtossa on määräys.

### Vaihtovirtamoottori

- Verkkojännitteen täytyy olla 30 V/50 Hz.
- Jatkojohtojen täytyy olla 25 m:n pituuteen saakka hal-  
kaisijaltaan 1,5 mm<sup>2</sup>, yli 25 m:n pituiset vähintään 2,5  
mm<sup>2</sup>.
- Verkkoliitännän on oltava varmistettu 16 A sulakkeella.

### Kiertovirtamoottori

Sähkömoottori 400 V/50 Hz on käyttötavalle S6 / 40 % toteu-  
tettu.

- Verkkojännitteen on oltava 400 voltia 50 Hz.
- Verkkoliitännän ja jatkojohdon on oltava 5-johtiminen = 3 P +  
N + PE.
- Jatkojohdon on oltava vähintään 1,5mm<sup>2</sup> halkaisijaltaan.

- Verkkoliitännän varmistetaan maksimaalisesti 16 A sulakkeella.
- Verkkoliitännän tai sijaintipaikan muuttuessa on tarkistettava  
kiertosuunta, mahdollisesti polariteettia täytyy muuttaa (seinä-  
pistokerasia).

### Sähkölaitteiden liitännät tai korjaukset saa tehdä vain säh- köalan ammattihenkilö.

Kysymyksiä esittäessänne pyydämme Teitä ystävällisesti  
antamaan seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin virtatyyppe
- Koneen tyypikilven tiedot

Mikäli lähetätte moottorin takaisin, lähettäkää silloin aina  
koko käyttöyksikkö kytkimiseen.

## Vikojen korjaus

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Sahanterä irtoaa moottorin sammuttamisen jälkeen	Kiinnitysmutteri kiristetty liian löysästi	Kiristää kiinnitysmutteri, M 20 vasenkätinen kierre
Moottori ei käynnisty	a) Sulake palanut b) Jatkojohto viallinen c) Moottorin liitännät tai katkaisija ei toimi, jarru ei nouse d) Moottori tai katkaisin viallinen	a) Tarkistaa sulake b) Katsokaa käyttöohje, sähköliitäntä c) Antakaa sähköammattimiehen tarkistaa tilanne d) Katsokaa käyttöohje, sähköliitäntä
Väärä moottorin kiertosuunta	a) Kondensaattori viallinen b) Väärä liitäntä	a) Antakaa sähköalan ammattilaisen tarkistaa tilanne b) Antakaa sähköalan ammattilaisen vaihtaa seinäpistokerasian polariteetti
Moottorissa ei enää tehoa, kytkeytyy automaattisesti pois päältä	a) Ylikuormitus tylsyneen sahanterän vuoksi b) Lämpösuoja toimii	a) Vaihtakaa teroitettu sahanterä b) Jäähdytysajan jälkeen uudelleenkytkettävissä
Palokohtia leikkauspinnalla – poikkileikkauksessa  – pitkittäisleikkauksessa	a) Tylsä sahanterä  b) Väärä sahanterä  c) Pitkittäisohjain ei ole sahanterän kanssa samansuuntainen d) Työntökelkka ei ole sahanterän kanssa samansuuntainen	a) Vaihtakaa teroitettu sahanterä  b) Asettakaa sahanterä pituusleikkausta varten c) Vaihtakaa pitkittäisohjain d) Suoristakaa työntökelkka sahanterän suuntaiseksi
Pienentynyt sahauksen suorituskyky, vaikka moottori pyörii täysillä kierroksilla	Hihna löystynyt	Kiristää hihna, katsokaa huoltokohdasta
Työstökappale juuttuu sahanterän ja pitkittäisohjaimen väliin	Pitkittäisohjain ei ole samansuuntainen sahanterän kanssa	Tarkistakaa pitkittäisohjaimen säätö

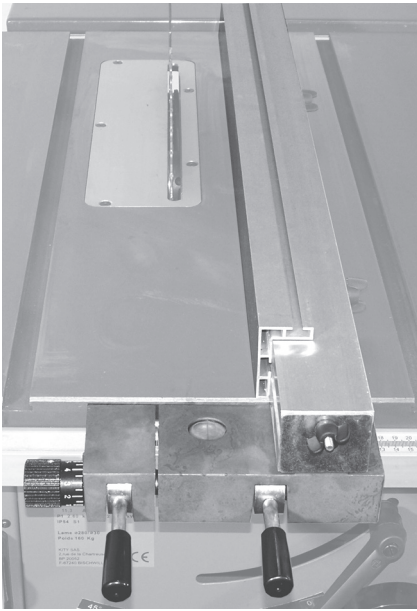


Fig. E

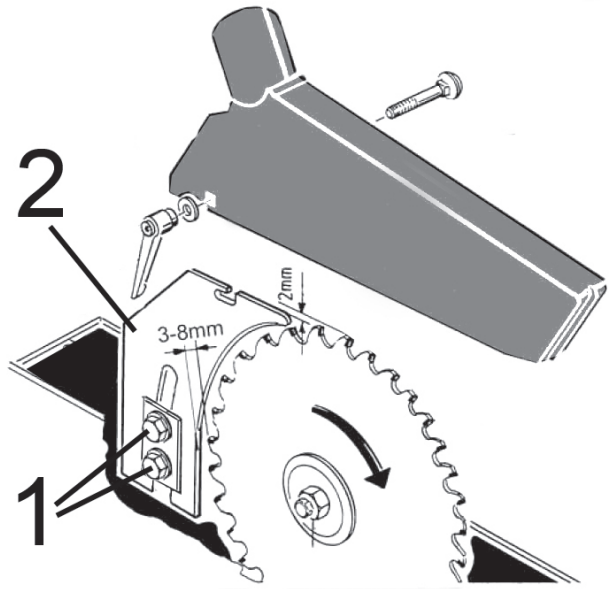


Fig. F

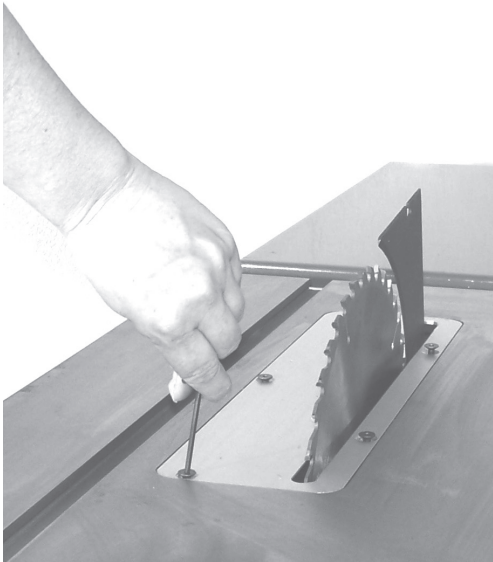


Fig. F1

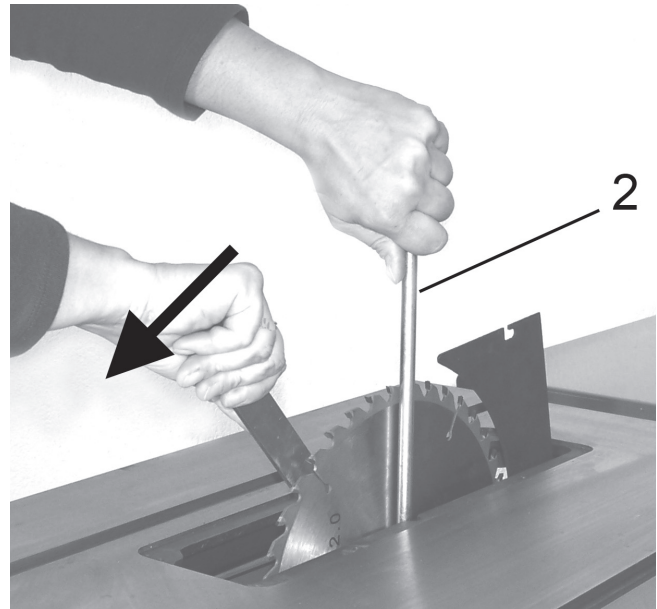


Fig. F2

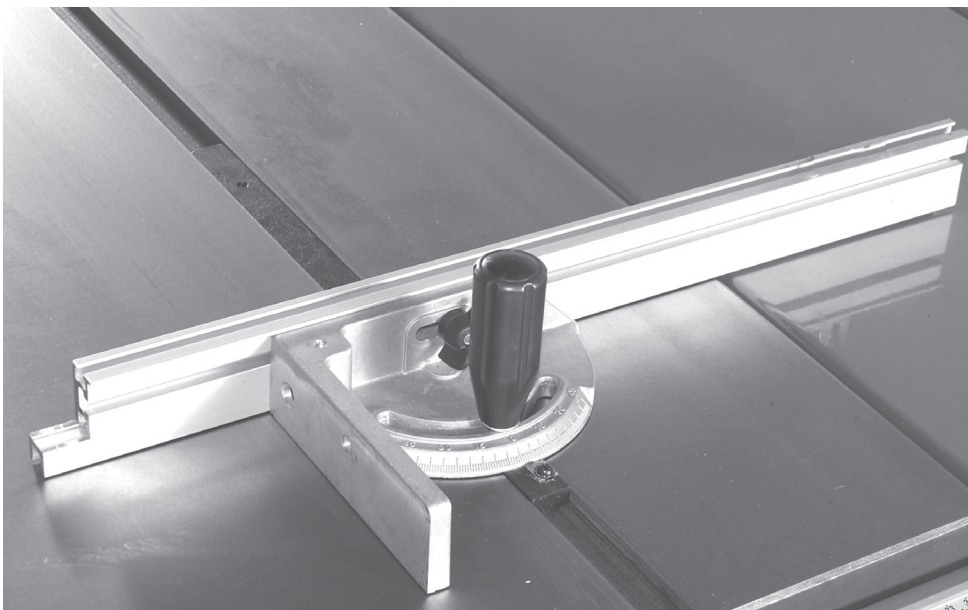


Fig. G



Fig. G2

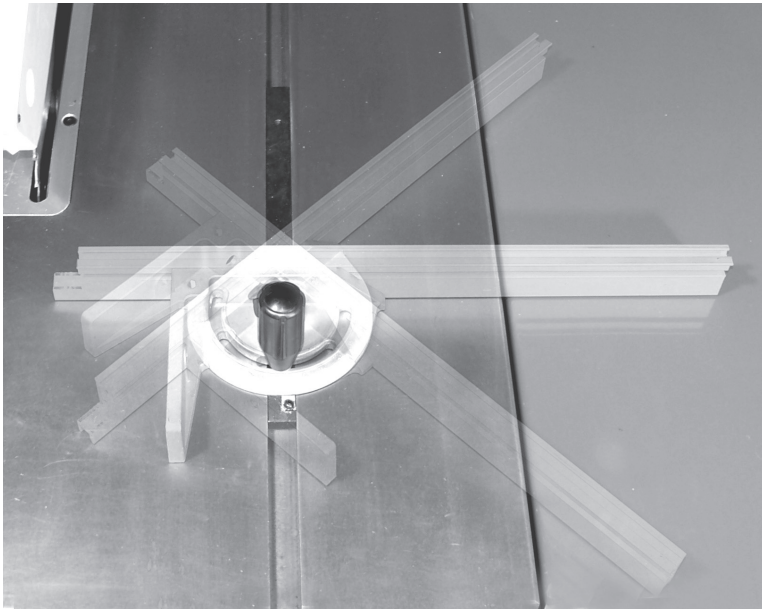


Fig. G1

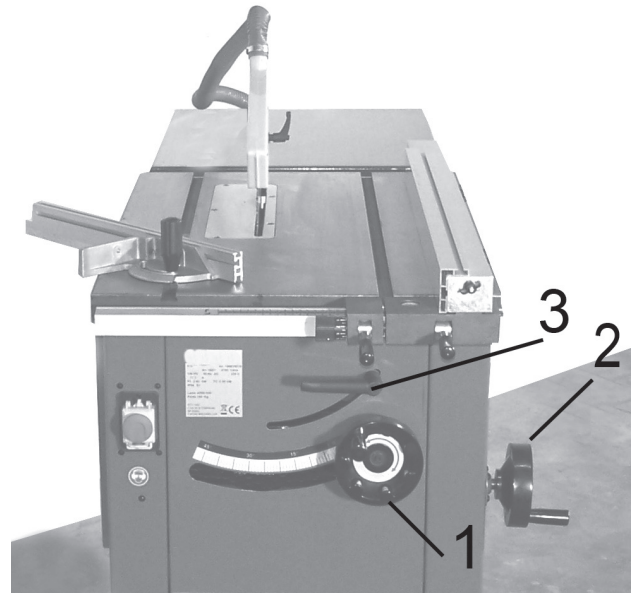


Fig. H

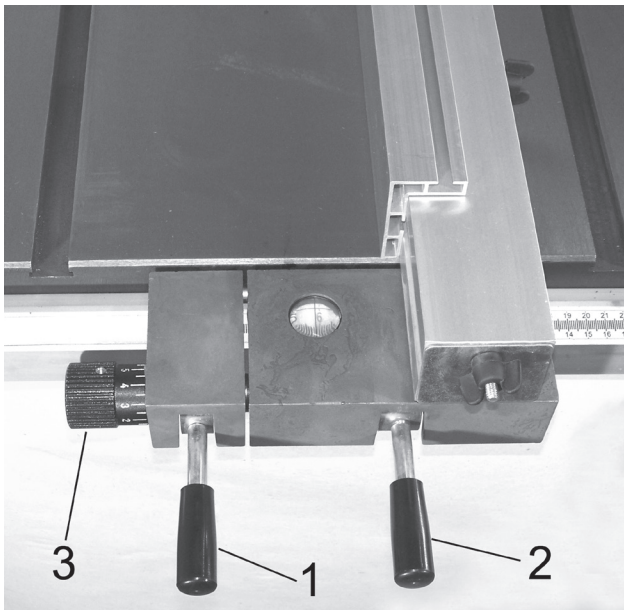


Fig. J

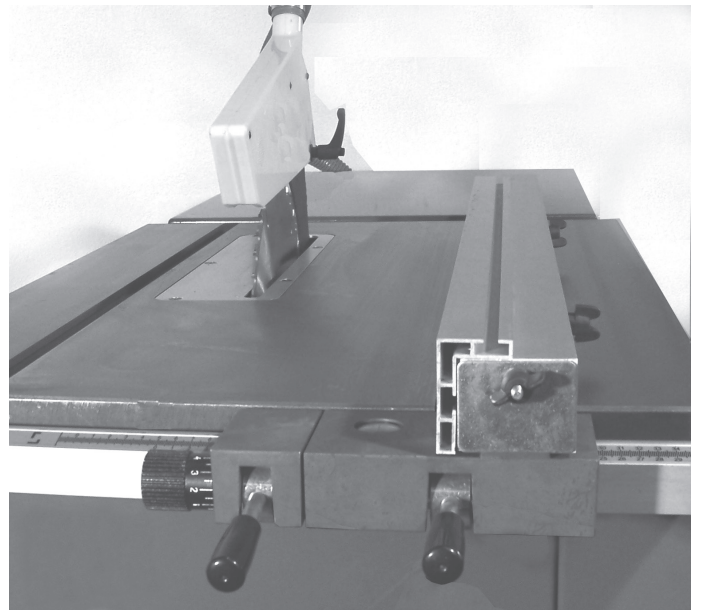


Fig. J1

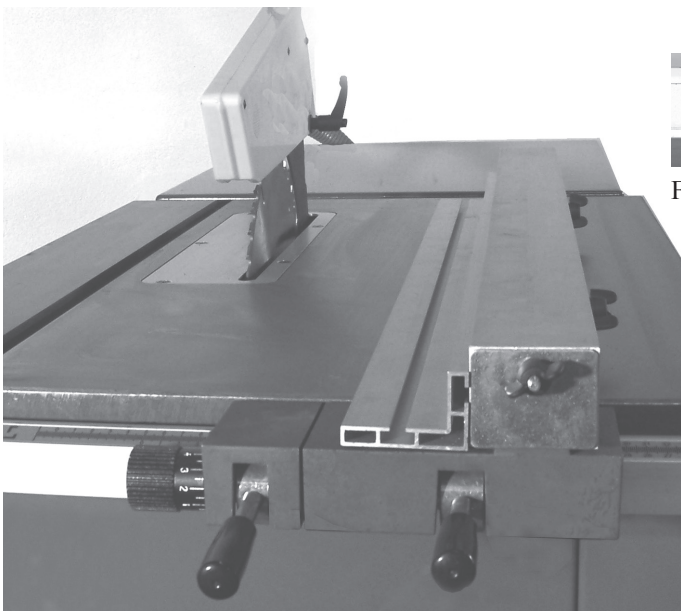


Fig. J2

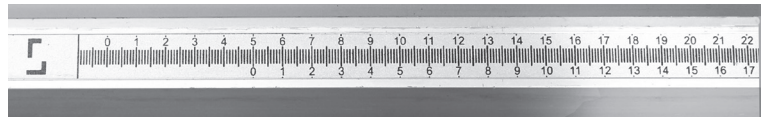
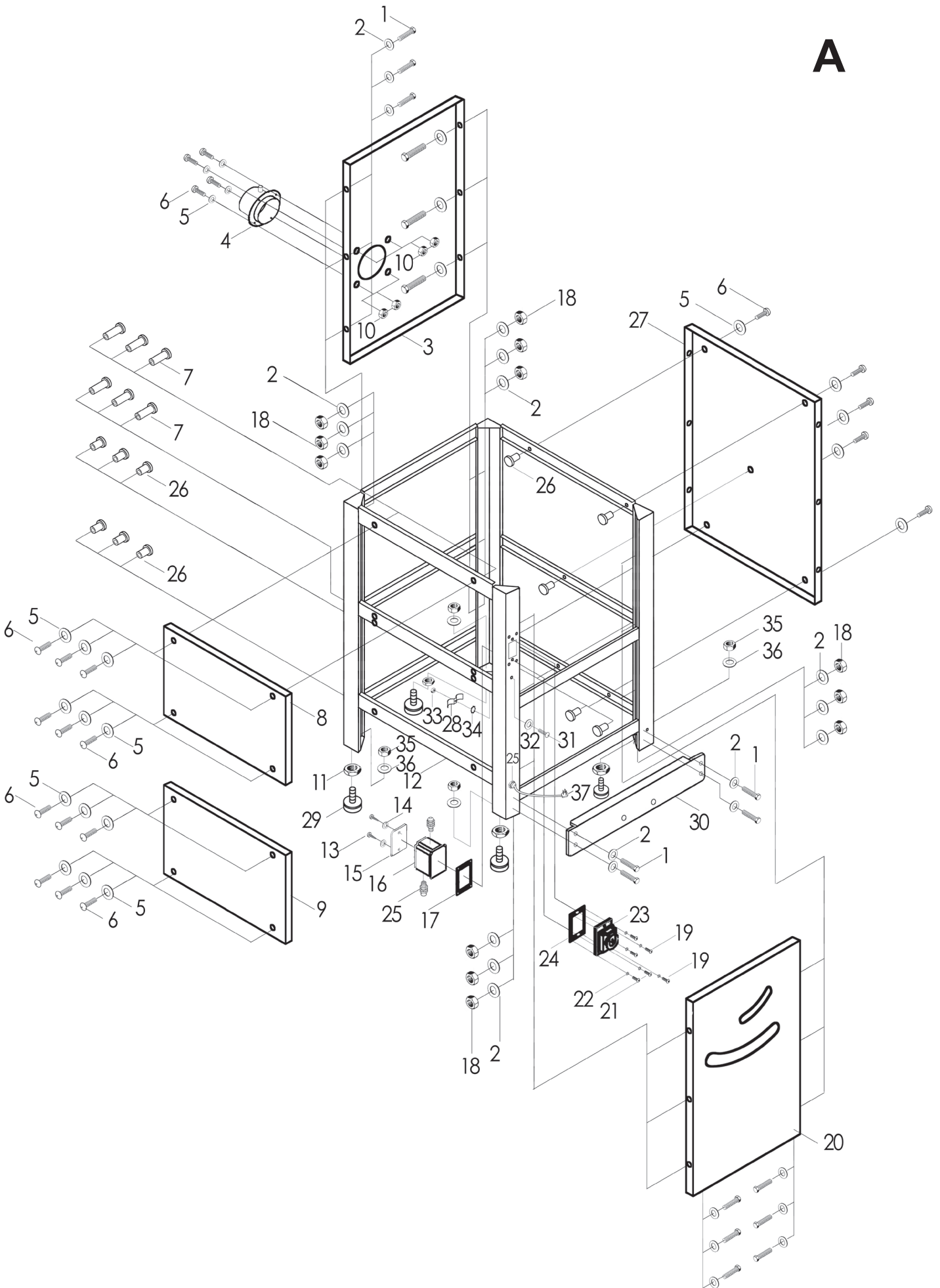
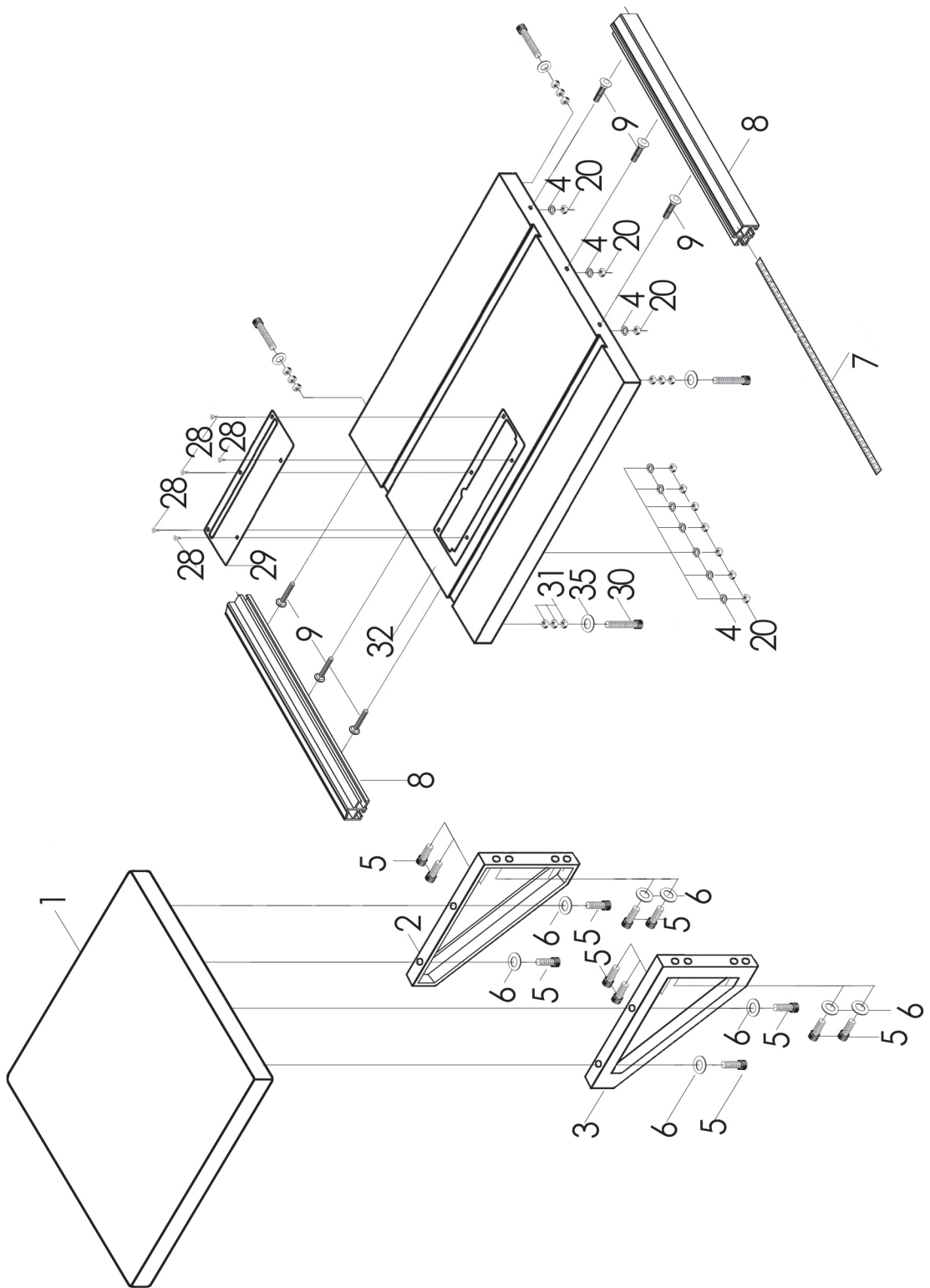


Fig. 1

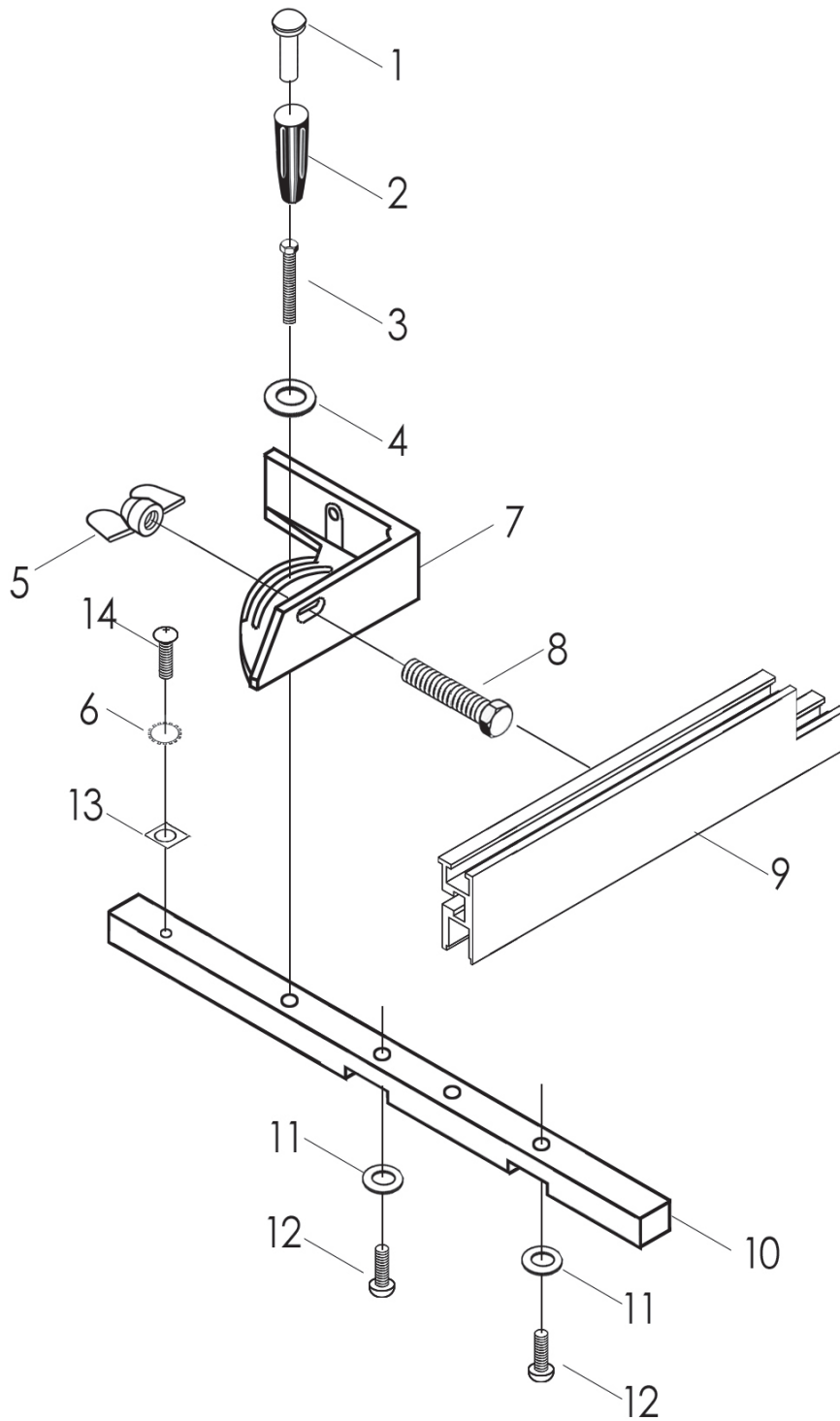
**A**

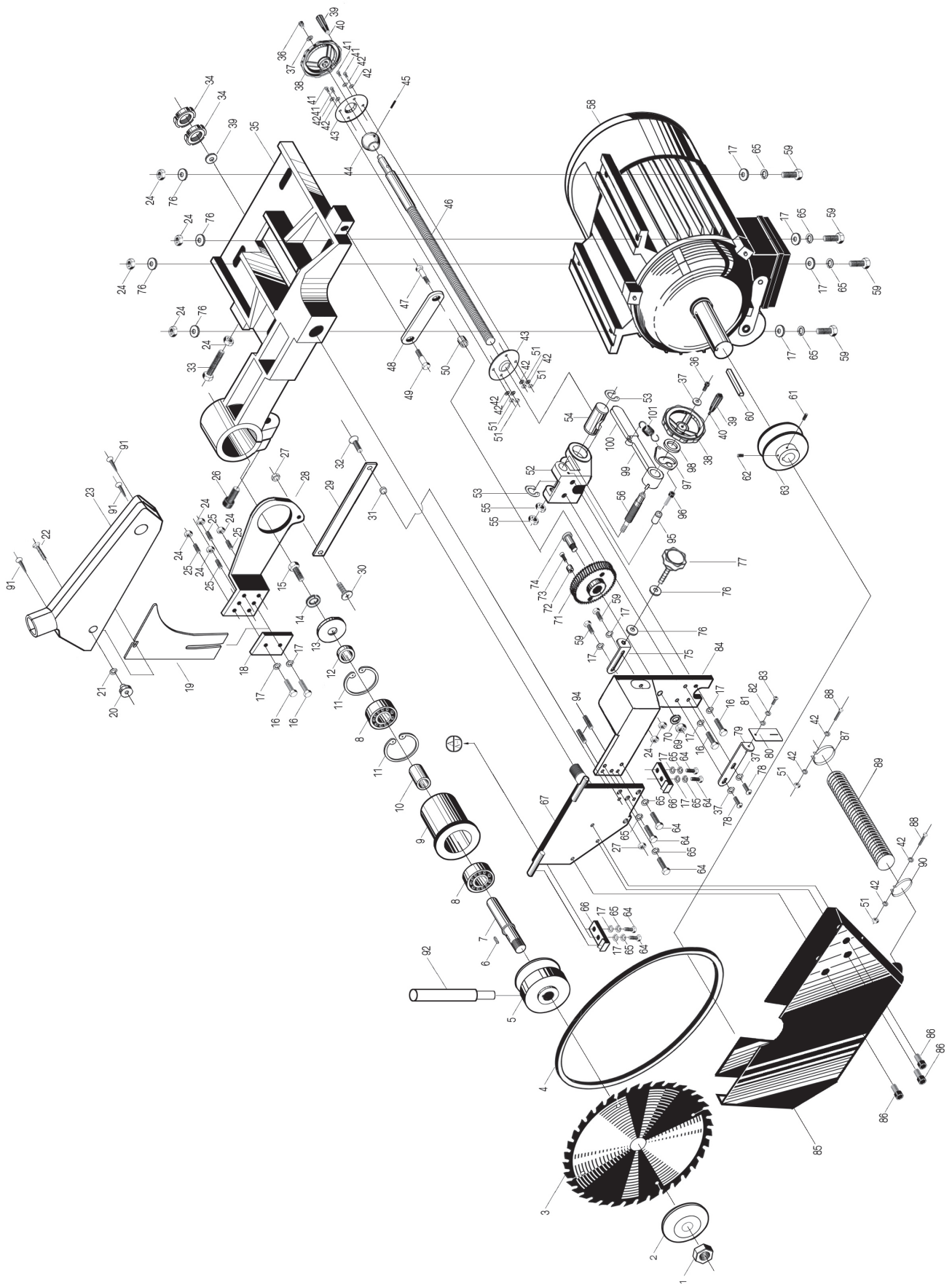


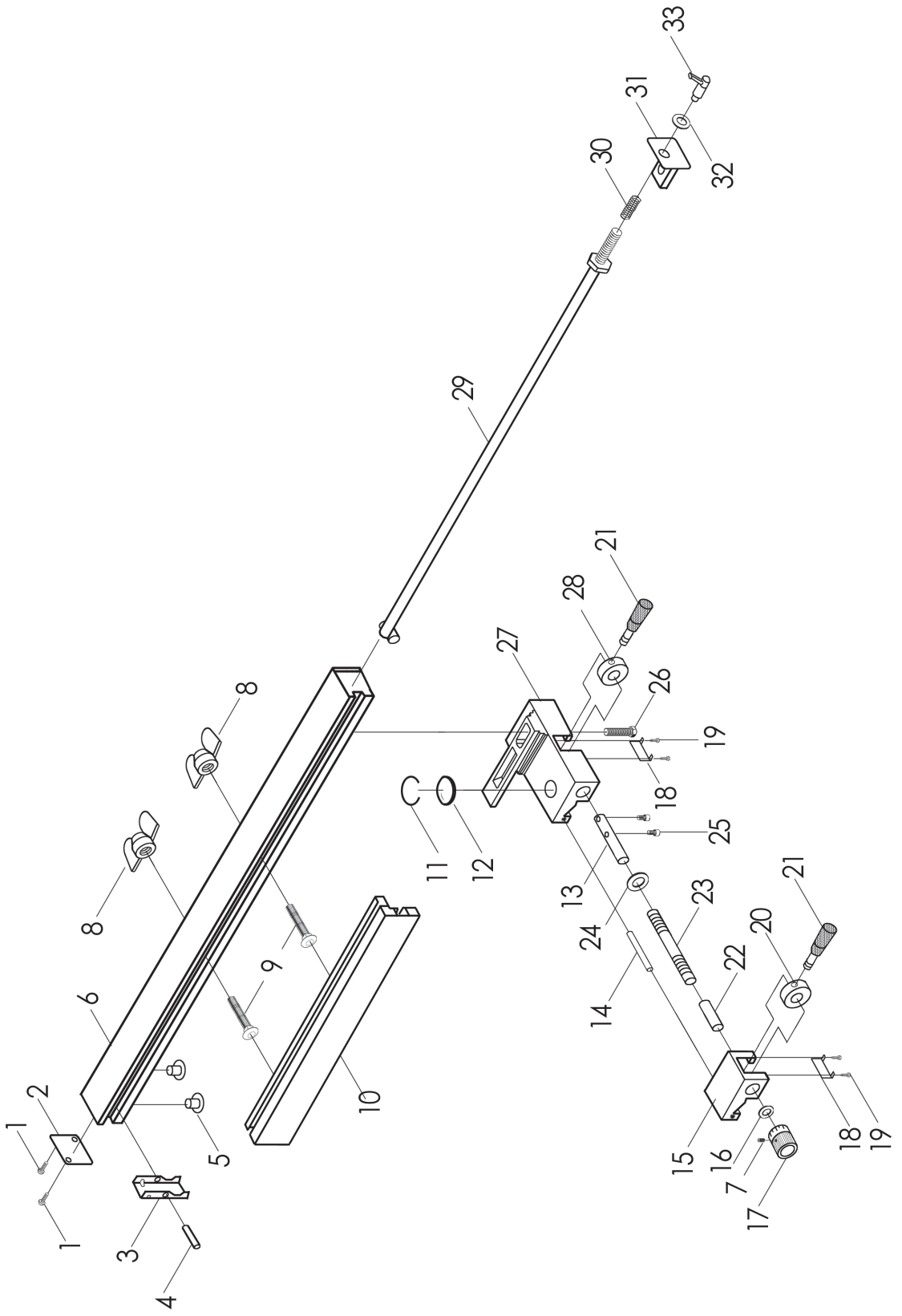




**B**









## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous soussignés :

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH,  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Déclarons que le modèle de machine mentionné ci-après et en vente sur le marché est, de part sa construction et sa conception, conforme aux prescriptions en vigueur données par les directives européennes.

Toute modification de la machine rend cette déclaration non valable.  
Chargé de la documentation : Werner Hartmann

Designation de la machine: **Scie circulaire**

Type de machine: **Precisa 3.0**

Numéro d'article: 1901302901,  
1901302902

Directive CE en vigueur:

Directive CE sur les machines 2006/42/EG  
Directive CE sur la sous-tension 2006/95/EWG,  
Directive CE-EMV 2004/108/EWG.

Normes européennes harmonisées utilisées:  
EN 1870-1

L'organisme d'homologation suivant annexe VII:  
Prüf und Zertifizierungsstelle im  
BG-PRÜFZERT  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen

La machine correspond au modèle contrôlé.

Numéro de certificat:

EG-Modèle examiné

Lieu, Date: Ichenhausen, 26/03/2012

Werner Hartmann  
(Head of technical innovation)  
Legitime



## EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir :

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH,  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen Bestimmungen nachstehender EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung an der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.  
Dokumentationsbeauftragter: Werner Hartmann

Bezeichnung der Maschine: **Tischkreissäge**

Maschinentyp: **Precisa 3.0**

Artikelnummer: 1901302901,  
1901302902

Einschlägige EG-Richtlinien:

EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
EG-Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EWG,  
EG-EMV Richtlinie 2004/108/EWG.

Angewandte harmonisierte europäische Normen:  
EN 1870-1

Gemeinde Stelle nach Anhang VII:  
Prüf und Zertifizierungsstelle im  
BG-PRÜFZERT  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen

Die Maschine entspricht dem geprüften Muster

Eingeschaltet zur :

EG-Baumusterprüfung

Ort, Datum: Ichenhausen, 26/03/2012

Werner Hartmann  
(Leiter Technische Innovation),  
Dokumentationsberechtigter



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

We :

Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH,  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Hereby declare that the machine named below corresponds to the relevant safety and health requirements of the EC guidelines specified below in its design and construction and in the version which we introduced to the market.

This declaration becomes invalid if changes are made to the machine without our consent.  
Documentation Officer : Werner Hartmann

Machine description: **Table saw**

Machine model: **Precisa 3.0**

Article no: 1901302901, 1901302905  
1901302902

Relevant EC directives:

EC machine directive 2006/42/EG  
EC Low voltage directive 2006/95/EWG,  
EC-EMV directive 2004/108/EWG.

Applied harmonized European Standards:  
EN 1870-1

Reported place according to appendix VII:  
Prüf und Zertifizierungsstelle im  
BG-PRÜFZERT  
Fachausschuss Holz  
Vollmoellerstraße 11  
70563 Stuttgart-Vaihingen

The machine corresponds to the checked sample.

Activated to:

EG-Type Testing

Place, date: Ichenhausen, 26/03/2012

Werner Hartmann  
(Head of Technical innovation),  
beneficiary



# EY VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Ilmoittamme täten:

**Scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH,  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen**

että seuraavaksi kuvattu koneen suunnittelu ja konstruktio samoin kuin  
liikkeelle laskemamme malli vastaa asiaankuuluvia määräyksiä.  
Jos koneeseen tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, lakkaa  
tämän vakuutuksen voimassaolo.

Dokumentaatiosta vastaava henkilö: Werner Hartmann

Koneen nimi: **Pöytäsiirkeli**

Koneen tyyppi: **Precisa 3.0**

Nimikenumero: 1901302901, 1901302905

1901302902

Asiaankuuluvat EU-direktiivit:

EU-konedirektiivi 2006/42/EY

EU-pienjännitedirektiivi 2006/95/ETY,

EU-EMC direktiivi 2004/108/ETY.

Sovelletut yhdenmukaistetut eurooppalaiset standardit:

EN 1870-1

Ilmoituspaikka liitteen VII mukaan:

Tarkastus- ja sertifiointipaikka

BG-PRÜFZERT

Fachausschuss Holz

Vollmoellerstraße 11

70563 Stuttgart-Vaihingen

Kone vastaa tarkistettua mallia

Dokumentti:

EU-tyyppitarkastuskoe





Paikka, päiväys:

Ichenhausen, 26/03/2012



Werner Hartmann

(Johtaja, Tekniset innovaatiot), Dokumentaatiosta vastaava

<b>Deutschland</b>	
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
<b>Great Britain</b>	
	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of european directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
<b>France</b>	
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à une recyclage respectueux de l'environnement.
<b>Finnland</b>	
	Koskee vain EU-maita Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.



schepach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen  
 Tel.: 0049 / 8223 4002-0  
 Tel.: 0049 / 8223 4002-20  
[www.schepach.com](http://www.schepach.com)